

PAAP  
BV  
2370  
C327

---

SIXTH REPORT  
OF THE  
Upper Canada  
BIBLE SOCIETY,  
AND  
SEVENTEENTH OF THE SOCIETY'S OPERATIONS:  
FOR THE YEAR ENDING MARCH 31, 1846.  
—  
WITH AN APPENDIX.

---

## NOTICES.

---

The Annual Meeting of the UPPER CANADA BIBLE SOCIETY will be held on the first Wednesday in May.

All Branches, Associations, and Depositories, are particularly requested to make out a Yearly Report,—which shall embrace all the principal occurrences of the year, and list of Subscribers,—and send the same to the Secretaries, at the Depository, Toronto, on or before the *first of March*, that there may be sufficient time to prepare the Annual Report.

\* \* It is particularly requested, that, when Remittances are made to the Upper Canada Bible Society, it may be specified whether the same are to be placed to the *Purchase Account*, or as a *Free Contribution*.

N. B.—The Transactions and Accounts of the Society will be closed on the 31st of March annually, instead of 30th of April, as formerly.

---

Severe loss by Fire having been incurred by the London Branch Bible Society, it is most particularly requested, that the various Branches will immediately effect an Insurance on their Stock.

THE  
SIXTH REPORT  
OF THE  
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY

AND  
SEVENTEENTH OF THE SOCIETY'S OPERATIONS:

FOR THE YEAR ENDING MARCH 31, 1846.

~~~~~  
*With an Appendix.*  
~~~~~

TORONTO :  
PRINTED FOR THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.  
DEPOSITORY AT No. 23, YONGE STREET.  
MDCCCXLVI.

Br  
Fo  
or  
ia

ob  
se

di  
Bi  
wh

a

D  
in  
lo

al  
m

A  
wh  
in

se  
lat  
oth

m  
tin  
tha

## LAWS AND REGULATIONS

OF THE

### Upper Canada Bible Society.

---

RULE I.—This Society shall be denominated the “UPPER CANADA BIBLE SOCIETY,” having the same object in view as the British and Foreign Bible Society, viz : the circulation of the Bible without note or comment, to act in concert with the Parent Society, as an Auxiliary, or separately, as circumstances may require.

II. The Society shall consist of all who are disposed to promote the object of the Institution, without regard to difference of religious sentiments.

III. The Society shall endeavour to unite into one body all the different Bible Societies in the Province, and to concentrate all the Bible operations in the same, in order to give more efficiency to the whole.

IV. The Society, also, besides its general operations, shall act as a Local Society for this City and neighbourhood.

V. This Society shall maintain, in the City of Toronto, a General Depôt of Bibles and Testaments, from which all the Bible Societies in connexion with it shall be supplied with the Scriptures, at the lowest price at which they can be afforded.

VI. The Presidents, Vice-Presidents, Treasurers, and Secretaries of all Bible Societies in connexion with this Society, shall be, *ex officio*, members of the Committee.

VII. This Society shall, if practicable, have an active Travelling Agent constantly employed in visiting the various Societies connected with it, in forming new Societies where they may be required, and in otherwise attending to all the concerns of the Society.

VIII. In the Annual Accounts of this Society, the labours of the several Branches shall be distinctly mentioned, as respects the circulation of the Scriptures, and the contribution to the Funds, with such other matter connected with them as may be generally interesting.

IX. Every person paying annually Five Shillings shall be a member of this Society ; and persons paying Five Pounds at one time shall be a member for life ; the smallest donations will also be thankfully received and duly acknowledged.

X. The business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of fifteen other members, ten of whom may be re-elected—five to form a *quorum*; all Ministers of the Gospel who are members of the Society, shall be entitled to a seat and to vote with the Committee.

XI. The Committee shall meet on the second Mondays of February, May, August, and November, and at any other time when called by the Secretaries, or any three of the Committee.

XII. This Society shall hold an Annual Meeting on the first Wednesday in the month of May, when the Officers and Committee shall be chosen, the Accounts (duly audited) be presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

XIII. Every Subscriber shall be entitled to purchase Bibles and Testaments to the amount of four times his subscription at the reduced prices of the Society.

XIV. The whole of the Funds of the Society, arising from the sale of the Scriptures, the annual and general contributions of individuals or congregations, and the moneys received from its various Branches, shall, after supplying the wants of the poor in this Province, defraying all expenses of management and the cost on Books, be remitted to the British and Foreign Bible Society, for the purpose of being applied to the general objects of that Institution.

XV. No alteration shall be made in these Laws but at the Annual or at a General Meeting of the Society, which shall be advertised.

---

RESOLUTION PASSED BY THE COMMITTEE RELATIVE  
TO GRANTS TO SUNDAY SCHOOLS.

That, in all applications for grants of Bibles to Sunday Schools, the applicants be requested to furnish the Secretaries with an account of the state of the School; the number of Scholars and Teachers; the amount of funds at the disposal of the managers; who are its Officers; and why it is necessary to make such application: all which should in every case be certified by a Minister of the Gospel, or some person of known respectability. That, before the Committee make any grants, they should be satisfied,—*first*, that there is good reason to believe the School is likely to be permanent; *secondly*, that the applicants have no other resources from which they can supply themselves, and that the Books so granted be neither *given away*, *lent*, or *sold*. And further, this Committee recommend, that the Secretary be empowered to make grants, reporting the same to the next general meeting of the Committee.

# OFFICE-BEARERS

OF THE

## Upper Canada Bible Society.

~~~~~  
**Patron :**

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HON. EARL CATHCART, K.C.B.  
GOVERNOR-GENERAL, &c. &c. &c.

**President :**

THE HONOURABLE ROBERT BALDWIN, M. P. P.

**Vice-Presidents :**

JAMES E. SMALL, Esq.  
JESSE KETCHUM, Esq.  
HON. JUSTICE SHERWOOD,  
REV. DR. HARRIS,  
CHARLES C. SMALL, Esq.  
GEORGE MONRO, Esq.  
COLONEL PHILPOTTS,  
JOHN EWART, Esq.  
REV. WM. RINTOUL, A. M.  
REV. H. J. GRASETT, M. A.

REV. JOHN ROAF,  
REV. W. T. LEACH, M. A.  
REV. WILLIAM RYERSON,  
REV. JAMES RICHARDSON,  
REV. DR. McCAUL,  
REV. JAMES HARRIS,  
THOMAS CHAMPION, Esq.  
HON. J. S. MACAULAY,  
LUCIUS O'BRIEN, M. D.

**Treasurer :**

PETER FREELAND, Esq.

**Secretaries :**

J. S. HOWARD, Esq. }  
WM. A. BALDWIN, Esq. } *Corresponding Secretaries.*  
WILLIAM McMASTER, Esq., *Minute Secretary.*

**Depositary :**

MR. JAMES CARLESS.

**Committee :**

ALL MINISTERS OF THE GOSPEL WHO ARE MEMBERS OF THE SOCIETY.

Messrs. PETER McARTHUR,  
JOHN CHRISTIE,  
JOHN TYNER,  
ANDREW HAMILTON,  
JAMES HODGSON,  
SAMUEL SHAW,  
A. T. McCORD,  
DR. G. R. GRASETT,

Messrs. R. H. BRETT,  
ALEX'R MCGLASHEN,  
P. BROWN,  
F. THOMAS,  
W. D. TAYLOR,  
D. MAITLAND,  
M. PERCY.

I  
For  
rag  
com  
to l  
I  
oth  
Do  
enc  
I  
I  
for  
Y  
V  
one  
pou  
V  
of f  
V  
Me  
I  
So  
ers  
me  
oth  
ber  
re-  
an  
ing  
dir  
So  
W  
ch  
ye

# LAWS AND REGULATIONS

OF THE

## British and Foreign Bible Society.

---

I. The designation of the Society shall be the **BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY**, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures, without note or comment: the only copies in the languages of the United Kingdom, to be circulated by the Society, shall be the authorized version.

II. This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures through the British Dominions; and shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mohammedan, or Pagan.

III. Each Subscriber of one guinea annually shall be a Member.

IV. Each Subscriber of 10 guineas, at one time, shall be a Member for Life.

V. Each Subscriber of 5 guineas annually shall be a Governor.

VI. Each Subscriber of fifty pounds at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original subscription to fifty pounds, shall be a Governor for Life.

VII. Governors shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Committee.

VIII. An Executor, paying a bequest of fifty pounds, shall be a Member for Life; or of one hundred pounds, a Governor for Life.

IX. A Committee shall be appointed to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six Laymen, six of whom shall be Foreigners, resident in London, or its vicinity; half the remainder shall be members of the Church of England, and the other half members of other denominations of Christians. Twenty-seven of the above number, who shall have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

The Committee shall appoint all Officers, except the Treasurer, and call Special General Meetings, and shall be charged with procuring for the Society suitable patronage, both British and Foreign.

X. Each Member of the Society shall be entitled, under the direction of the Committee, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

XI. The Annual Meeting of the Society shall be held on the first Wednesday in May, when the Treasurer and Committee shall be chosen, the Accounts presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

XII. The President, Vice-Presidents, and Treasurer, shall be considered, *ex officio*, Members of the Committee.

XIII. Every Clergyman or Dissenting Minister, who is a Member of the Society, shall be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

XIV. The Secretaries for the time being shall be considered as Members of the Committee ; but no other person deriving any emolument from the Society shall have that privilege.

XV. At the General Meetings, and Meetings of the Committee, the President, or in his absence, the Vice-President first upon the list then present ; and in the absence of all the Vice-Presidents, the Treasurer ; and in his absence, such Member as shall be voted for that purpose, —shall preside at the Meeting.

XVI. The Committee shall meet on the first Monday in every month, or oftener, if necessary.

XVII. The Committee shall have the power of nominating such persons as have rendered essential services to the Society, either Members for Life, or Governors for Life.

XVIII. The Committee shall also have the power of nominating Honorary Members from among Foreigners who have promoted the objects of the Society.

XIX. The whole of the Minutes of every General Meeting shall be signed by the Chairman.

---

## REGULATIONS

*Adopted at the Annual General Meetings of the Society in 1826 and 1827.*

I. That the fundamental law of the Society, which limits its operations to the circulation of the Holy Scriptures, be fully and distinctly recognised as excluding the circulation of the Apocrypha.

II. That, in conformity to the preceding Resolution, no pecuniary aid can be granted to any Society circulating the Apocrypha ; nor, except for the purpose of being applied in conformity to the said Resolution, to any individual whatever.

III. That, in all cases in which grants, whether gratuitous or otherwise, of the Holy Scriptures, either in whole or in part, shall be made to any Society, the books be issued bound, and on the express condition that they shall be distributed without alteration or addition.

IV. That all grants of the Scriptures to Societies which circulate the Apocrypha, be made under the express condition that they be sold or distributed without alteration or addition ; and that the proceeds of the sales of any such copies of the Scriptures be held at the disposal of the British and Foreign Bible Society.

## RULES RECOMMENDED FOR BRANCH SOCIETIES.

---

I. That a Society be formed, in connexion with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Upper Canada Bible Society, for the purpose of contributing towards the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; the English copies being of the authorised version *only*.

II. That the Society be denominated "THE ————— BRANCH BIBLE SOCIETY."

III. That all persons subscribing five shillings annually, or one pound five shillings at one time, shall be members of this Society.

IV. That the business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of not less than ——— other members; five to constitute a *quorum*.

V. That all Ministers of the Gospel who join this Society shall be reckoned members of the Committee.

VI. That the Committee shall meet quarterly, or oftener; the time and place of meeting to be fixed by themselves.

VII. That the Committee divide their sphere of operations into Districts, and appoint two of their own members for each District, to solicit subscriptions and donations from the inhabitants; as also to ascertain the wants of the people regarding the Word of God.

VIII. That the whole of the subscriptions and donations received by this Society shall be applied, after deducting incidental expenses, to the purchase of Bibles and Testaments from the Upper Canada Society, to supply this neighbourhood; (which copies of the Scriptures the Committee are to sell to members at a reduced price, to others at cost, and to give, *gratis*, to those who they know cannot purchase;) and that the overplus be remitted half-yearly to the Upper Canada Society, for the purpose of translating the Word of God into the Indian languages, and supplying other nations, through the Parent Institution, with the pure Word of God.

IX. That a General Meeting of the Subscribers be held on the — day of — in each year, at —, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year stated, a new Committee appointed, and a Report agreed upon; the Report to be published under the direction of the Committee, if required.

X. That, in the formation of a new Committee, the President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and such three-fourths of the other members of the Committee as have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

At the SIXTH ANNUAL MEETING of the UPPER CANADA BIBLE SOCIETY, and Seventeenth of the Society's operations, held in St. Andrew's Church, Church Street, on Wednesday Evening, the 6th of May, 1846,

The Rev. W. RINTOUL in the Chair,—

The Meeting having been opened with Prayer, by the Rev. R. A. FYFE, and the Report read by the Secretaries, the following Resolutions were unanimously adopted :—

I. Moved by the Rev. A. LILLIE, seconded by the Rev. G. R. SANDERSON,—

*That the Report now read be adopted and printed.*

II. Moved by the Rev. R. A. FYFE, seconded by the Rev. J. BARCLAY,—

*That as the Holy Scriptures, containing the revealed will of God, were, by their Divine Author, given to enlighten mankind, and make them wise unto salvation—and being especially entrusted to the Church of Christ for general diffusion—it becomes the imperative duty of all Christians to aid in their circulation to the utmost practicable extent : and that Bible Societies, as a means, are admirably adapted to this end, is evinced by the success with which it has pleased the Great Head of the Church to crown their efforts in every part of the world ; they are therefore well worthy of the cordial support of all desirous to promote the welfare of their fellow-men and the glory of the Most High.*

III. Moved by the Rev. H. ESSON, seconded by the Rev. Mr. McINTOSH,—

*That the prompt and liberal aid which the Upper Canada Bible Society has invariably received from the Parent Institution, calls loudly for the gratitude of all within the sphere of its operations, and their cordial co-operation with that noble Society in its Christian efforts to evangelize the world ; therefore, while this meeting views with much pleasure the becoming zeal and steady progress of many of the Branch Societies connected with the Upper Canada auxiliary, it would earnestly and affectionately urge others to emulation and increased exertion, to promote this benevolent and Godly enterprise.*

IV. Moved by the Rev. A. GREEN, seconded by the Rev. J. RICHARDSON,—

*That the thanks of this Meeting be given to the President and other officers with the General Committee of Management, for their assiduous and gratuitous attention to the interests of the Society during the past year ; and that the following Gentlemen be appointed for the ensuing year :—[See List, page iii.]*

V. Moved by PETER FREELAND, Esq., seconded by W. A. BALDWIN, Esq.,—

*That the thanks of this Meeting be given to the Rev. W. RINTOUL for his services in the Chair.*

The Meeting was then closed with the Benediction by the Rev. A. GREEN.

## REPORT.

---

It must ever be a source of peculiar satisfaction to all connected with Bible Societies, that whatever changes occur in the aspect of the Religious world, the claims of Institutions for the distribution of the Word of God must ever remain entire, and can neither be compromised or weakened.

The agitation on religious questions in the present day is greater than in any former age of the world, and is even more widely spread than at the period of the glorious Reformation. Churches, which had lain in repose for ages, are now throwing off their lethargy, and arising "to the help of the Lord against the mighty." Others are struggling with the weight of the civil power, or contending against the assaults of infidelity and scepticism, such as in Germany and Switzerland. Violent disruptions have in some cases arisen, and new and extensive ecclesiastical developments have succeeded. Separation and disunion, arising from conscientious motives, have shaken the Church of Christ, and appalled many a stout heart. But, in the midst of these manifestations, the purposes of the Lord are evidently unfolding, and it is apparent that the Church is in a state of preparation for entering into a higher and advanced stage of existence, before the glory of the latter days. The Angel of the Lord has come down from Heaven to stir the waters, that they may receive more healing and invigorating power. Already has there arisen an anxious desire among many churches, which hold by "the faith once delivered to the Saints," to draw closer the bonds of their common sympathy, and to show to the world that, although they may differ on some minor matters, they are all "one in Christ Jesus." Whatever opinions may be formed in regard to the events passing in the

Christian world, the friends of Bible Societies have cause for joy that there is no dubiety in regard to their duty, which must be, to press with additional vigour the glorious work in which they are engaged. No sound should reach their ears but that "of their Master's feet" urging them to "go forward" with renovated strength.

The work of disseminating the Word of God, pure and unadulterated, as it proceeded from the Holy Spirit, can awaken no opposition from the true friends of the Gospel, but is a most assured means of uniting all hearts in a common object of high and urgent importance.

When the silent but most impressive monitor leaves the Bible Society press, who can tell the amount of good which even one copy may be blest to effect? The word of the Lord is "hid in the heart," and is the joy of the believer; it quickens his soul, "is a lamp to his feet," and its precious promises are his unfailing support when about to pass into eternity. What has been done for the dissemination of that Word, in proportion to the vast importance of the truths it contains? The Art of Printing was discovered more than three hundred years ago; and doubtless one purpose of the invaluable discovery was, that the Sacred Scriptures, which had hitherto been hidden in the recesses of the Cloister, might be spread over the world, and be found as universally in the hands of every peasant, as they had been in the libraries of the learned. Has this great purpose been accomplished, or anything approaching to it? Far otherwise. The number of Bibles printed before the close of the last century has never borne the slightest proportion to the demands of the Christian world; far less to what were required for the countless millions in the lands of the Heathen and Idolater. The attempt to do anything to supply these vast fields was reserved for the beginning of the present century, and the age of Bible Societies.

Within forty-two years the British and Foreign Bible Society has issued about eighteen millions of Bibles and Testaments; and the Societies on the Continent of Europe, in India and the United States of America,

have issued twelve millions ; in all, about thirty millions of volumes ;—more than one-half of which are New Testaments. Many thousand copies of the Sacred Scriptures have doubtless been preserved, which were published between the Reformation and the present century, and more recently through private enterprise ; but the whole amount will not materially affect our present calculation. We shall probably not be wide of the mark, if we estimate the whole number of Bibles and Testaments at present in use at twenty millions, after deducting all that have been lost or worn-out in schools, in the house, and otherwise. Allowing a copy for a family of five, a population of one hundred millions only have that scanty supply of the Word of Life. But the world contains at least eight hundred millions of inhabitants, and an eighth part only is provided, and but a sixteenth part is supplied with the whole Bible. How powerful an impulse should this view give to the friends of Bible circulation to redouble their exertions ! Will the Christian world much longer suffer this destitution to exist ? It is quite true that great exertions have been lately made, as compared with former times. The issues of the British and Foreign Society have increased from sixty-four thousand to nearly one million of copies per annum,—a vast amount from a single Institution ; but which, with the addition of all the Institutions in other quarters of the world, can never supply the wants of those who are perishing from lack of the Bread of Life.

This Society has, in forty years, expended above three millions sterling,—a large sum, produced by great exertion. But compare it with the vast means of the British Empire, and what is it ? Not three weeks' expenditure of the Government. The annual income of this great Bible Institution does not amount to a single day of the national expenditure. A hundred and sixty millions of Bibles would supply a copy to every family in the world ; and sixteen millions, sterling, taking the average at two shillings each, would cover the expense, which is not four months' of the national expenditure,

and about five per cent on the sums spent, or about to be spent, on the formation of Railroads in the three kingdoms. Two millions of Bibles and Testaments, or thereby, are now annually sent out from the British and Foreign Society, and all other sources; but the void will never be filled up at this rate; and one-half of this number are probably required to supply the annual waste by loss and wear. Still there is much cause for satisfaction from so considerable an issue; especially as the Bible has now been translated into the language of almost every nation and tribe on the face of the earth. A grand difficulty, both in regard to labour and expense, has thus been overcome. The foundation of a stately fabric has been laid; the various wings, with their apartments, have been laid out by many a skilful hand, and many a devoted heart. But the Christian public must supply the material to complete and furnish this goodly palace, under whose roof every family of man may dwell, and in every corner and apartment of which, the name of the Lord will be magnified. We sometimes hear it alleged, that more Bibles are in circulation than are required. This, as we have shown, arises from total ignorance of the fact. Although some districts in a Christian kingdom or province may have a full supply, it no more proves that this is so generally, than the well supplied provision market of a town or village would prove that all the world had an abundant supply of the necessaries of life. No man, who has experienced the truth of the Gospel, can withhold his hand from aiding in the circulation of the Scriptures. Every man who has tasted that the Lord is gracious, that the law of the Lord rejoices the heart, must be desirous that the same heavenly knowledge be extended to every member of our fallen race. The Bible contains a message from God, through his servants the Prophets, and by our Lord and Saviour Jesus Christ, and his Apostles. The fountain of mercy and grace, flowing in refreshing streams from the presence of God, is revealed through his Word. And shall it be withheld for want of a small part of what we expend on merely

temporal affairs? The field is the world; and no Christian can conscientiously relax his exertions till every family on the face of the earth is supplied with two Bibles at least. Recent events give the strongest encouragement to persevere in this good work, and call in a loud voice for exertions commensurate with the prospects opened up by the overruling providence of God. We shall merely allude to the most important here, as the details are given in the after part of the Report. China, hitherto shut up in heathen darkness, is now, by the decree of the Emperor, thrown open to receive the Sacred Scriptures, and a third of the inhabitants of the world thereby added to the field of Bible Societies. We would next notice the extensive demand for Bibles in France, and the awakening to listen to the truth, which appears in many places of that great country. We would also call attention to the remarkable and almost unaccountable demand which has sprung up for the Bible in the English manufacturing districts, particularly in Manchester and the neighbourhood.

The fields are white for the harvest. The Christian public are urgently called on to make a strong and universal effort to prepare, by the circulation of the Gospel message, for the great in-gathering which the Lord of the harvest is preparing over the world.

“Simon, son of Jonas, lovest thou me?” was the searching question put by our Lord to his disciple; and what was the improvement? “Feed my sheep;”—“Feed my lambs.” Can we better fulfil one of the last injunctions of our Saviour, while on earth, than by dispensing the Bread of Life through every quarter of the globe.

The Committee have now to report the general results of the Upper Canada Society for the year ending 31st March, 1846. During that period there were issued of

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Bibles, . . . . .             | 3,158  |
| Testaments, . . . . .         | 8,341  |
| Parts of Scripture, . . . . . | 107    |
|                               | <hr/>  |
| Total, . . . . .              | 11,606 |

Being a decrease from the previous year of 1,460 copies ; but adding the number of copies, 2,049, issued by the Upper Canada Tract Society, with the Psalms and Paraphrases—a description of copies which in the previous year had been issued by this Society—it gives an excess in issues of 589 copies. Of the foregoing, 7,583 copies were supplied to Branch and Auxiliary Societies, and 1,567 to Sabbath Schools in Toronto, and its vicinity ; besides gratuitous distribution to the extent of 77 Bibles, 142 Testaments, and 96 copies of Indian Translations, as detailed in the after part of this Report—making the total number issued by this Society, since its formation in 1829—86,662.

The total receipts for the year amount to £1,518 19s. 6½d., being £134 4s. 10½d. over those of the preceding year. Included in this amount is £25 granted through this Society by the Parent Institution, to aid the London Branch in extricating itself from the effects of the late calamitous fire, and £100, st'g, or £123 17s. 9d., cur'y ; also the benevolent grant of the same noble Society, to aid in making up the salary of the Agent.

The Expenditure during the past year amounts to the sum of £1,549 7s. 7½d., in which is included £10 8s. 3d. Balance on hand, of congregational collections taken up in behalf of the British and Foreign Society, and £970 st'g, or £1,202 18s. 4d., cur'y, transmitted to it on account of stock. For a detailed statement of receipts and expenditure, your Committee would respectfully refer to the Treasurer's account, which is appended to this Report.

#### MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

We have the pleasure to state that this, our Sister Institution in Canada, has closed the most prosperous year since it was established. The total number of Bibles and Testaments issued in the year ending 31st December, 1845, was 9,953 ; being an increase on the previous year of 2,107. The income of the year was £937, cur'y, and the expenditure £883.

## AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The issues for the year, as reported at the annual meeting in New-York, were—

|                                     |         |         |
|-------------------------------------|---------|---------|
| In May, 1845, . . . . .             | 429,092 | copies. |
| During the previous year, . . . . . | 314,405 | “       |
|                                     | <hr/>   |         |
| Excess, . . . . .                   | 114,687 | “       |

The total number of Bibles and Testaments issued since the commencement of the Institution is, 4,039,329 volumes. The income for the last year was, \$116,052; and the expenditure, \$168,816. Seventy new Auxiliary Societies have been added within the year.

## BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

In the year ending 31st March, 1845, this noble Institution distributed,—

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Of Bibles and Testaments, . . . . . | 915,811 |
| And in the previous year, . . . . . | 944,031 |

Showing a small diminution of . . . 28,220

The total issues of the Institution, at the annual meeting in 1845, was, 16,880,836; and, including the additional year now closed, they must approach eighteen millions of copies, as already estimated.

With the hope of exciting a deeper and more intense interest in this country, as to the noble purposes and operations of this Institution, most gladly would your Committee give to the Canadian public its valuable Report at full length; but it is of necessity obliged to limit itself to the foregoing statement, and the following highly interesting extracts of letters, taken from its Monthly Reporter of the past year, as strongly illustrative of its efforts and prospects in England, France, China, and other places, and of the blessed effects of the Gospel, it promulgates, on the hearts of men. Before giving those extracts, however, we must insert the following resolution of the Committee of that Institution, to show the sense which it entertains of the efforts of its friends, however feeble:—

“At a meeting of the Committee of the British and Foreign Bible Society, held March 24th, 1845—

Dr. HORSFIELD in the Chair :

Read a letter from Doctor L. O'Brien, dated Toronto, Feb. 13th, remitting £125 17s. 3d., of which £100 is on behalf of the Upper Canada Bible Society, for purchase account ; £3 obtained from sales of Scriptures by M. Smart ; and £22 17s. 3d., the amount of congregational collections towards the Society's funds, including £1 1s. from Trafalgar, and £3 5s. from Darlington, specially on account of the China fund.

*Resolved*—That the thanks of this Committee be presented, through Dr. O'Brien, to the Ministers by whose friendly assistance the above congregational collections were made in behalf of the Society's funds.”

It is also right to bring into view the continued interest felt by the Parent Institution for the Upper Canada Society, as manifested by its liberal grant of £100, st'g, the past year, towards the Travelling Agent's salary ; and £20, st'g, to aid our London Branch in re-commencing operations.

Messrs. Dwight and Homes, American Missionaries at Constantinople, write, under date of 19th March, 1845 :

The beneficent labours of your Society have a marked tendency to check the power and spirit of infidelity. The reading of the Scriptures in an intelligible language has been the means, by God's blessing, of curing many of their scepticism. They have become convinced, that whatever occasion they had had to doubt about the truth of Christianity, from what they were seeing around them, yet that *here*, in this book, they could see that there is a pure living Christianity. One individual, a banker among the Armenians, said, “Our nation owes to those who have been the means of making us acquainted with the Word of God, in an intelligible language, a great debt of gratitude. They have saved not only me, but many others from infidelity ; for we have found that Christianity has deeper foundations than what we had supposed ; and that there is in the Word of God something upon which to anchor our faith.”

The following is another extract from Mr. Homes' letter of 15th April:—

Another was led to an entire change of his course of life by hearing the New Testament read, for the first time, in a language which he could understand. In a town in the interior, a band of Armenians were assembled in the fields to read the New Testament by themselves. A rude fellow assembled several others to go out with clubs and punish them. On their arrival, one of the Readers held up a New Testament before the eyes of the ruffian, and said, “Is there anything wrong in

this book, that you wish to prevent us from reading it?" He was overcome, threw away his weapon, and has now become a serious reader of the Gospel.

In many towns, those people who read the New Testament have been persecuted, by being cast into prison, bastinadoed, deprived of their means of living, and, in some cases, exiled to far countries. At first the charge boldly brought against them was no more than this, that they were "Gospel Readers:" but when the Clergy learned that the European Governments would not tolerate persecution on religious grounds, they invented charges of the worst kind against persons. In the early part of 1844, several persons were put into the Turkish prisons at Trebizond, and severely fined, for no other crime. In Erzroom, a priest has been bastinadoed, by the bishop himself, till neither had any more strength, for encouraging the people to read the Gospel. At another town within a hundred miles of Constantinople, nine men have been cast into prison, in a convent, for reading the Word of God in the modern language; and they were threatened with worse punishment still. Their books were delivered over to the charge of the Turks. Many literally make the New Testament their bosom companion, carrying it about with them wherever they go, in the folds of their robes.

The Bible readers are distinguished by their uprightness and integrity, their morality and conscientiousness, and their forsaking all known vice. They give up their card-playing and their drinking bouts, and in all their ways strive to promote the observance of the Sabbath. Lately, I went to a town fifty miles from Constantinople, where was a barber who had refused to open his shop on the Sabbath; and he refused to do so during a period of long persecution, and still refuses. He, as also another man, have learned to read since they became thirty years of age, for the purpose of reading the Scriptures.

In the vicinity of Broossa, during the past year, there have been as many as ten villages where little bands of people assemble every Sabbath for the reading of the Scriptures; and in some cases their priests have assembled with them. In various cases, in those villages and elsewhere, the Schoolmaster becomes the expositor of the Scriptures to the people on the Sabbath.

Here also will be noticed with deep interest, by the Christian public, the door opened for the introduction of the Gospel into China,—that wide field for Christian effort. J. Baron, Esq., M.D., writes from Cheltenham, on 9th July, 1845:—

On the 7th of last June, a dinner was given by the East-India Company. Sir Henry Pottinger was present, and, among other things, "stated that he had perused a late edict by the Emperor of China, wherein the Emperor informs his subjects that he had heard read to him extracts from a book entitled the Holy Scriptures, the purport of which appeared to him to be replete with virtuous precepts, and, as

such, likely to do good : that it was a book of virtue ; and, with this conviction, he recommended it to the perusal of his people, and gave them permission to read it, and act agreeably to their own desires."

The Rev. Dr. Steinkopff writes from Hereford, Sept. 11th, 1845:—

It was with real delight that I surveyed from the gallery the assembled multitude ; and I recollect, among the many hundred Bible Meetings which I have been privileged to attend, few instances in which I felt more benefited and edified. China excited a peculiar interest. The official document was communicated, by which the Emperor of that vast empire revoked the prohibitions formerly issued against the propagation and profession of Christianity, and gave full liberty, in the five ports opened to free intercourse with European nations, both to proclaim the doctrines of Christianity, and for the Chinese freely to receive and profess them.

The collection at the doors amounted in the morning to £13 ; in the evening to £30 ; total £43 : in addition to which, a gentleman nobly came forward with an annual subscription of £10 10s. The Rev. Mr. Venn urged, in the most energetic manner, the duty of British Christians to make immediate use of the golden opportunity now presented for a bountiful dissemination of the Holy Scriptures in China ; and to set the example himself, he brought me this morning a free-will offering of his own, namely five golden medals, requesting me to present them to the London Committee, with the following short notice :—

*"Five golden prize-medals from an old Bengal Civilian, to help to print a cheap edition of the Word of Life for the 360 millions of China."*—[These medals have realized £24 10s.]

In France much good is being effected through this agency.

FROM M. DE PRESSENSE.

Paris, July 8, 1845.

*"As for me and my house, we will serve the Lord."* One of our former Colporteurs left us some time ago to return to his family. It is now a month since I saw him entering my house, accompanied by his son, a fine young man, aged 21. "Reinstate me in the work," said he to me, "and do me the favour also to employ my son." He then related to me, that having returned home with a view of following his trade as a weaver, he was made sensibly to feel how much better it would be for him, by earning less money, to devote himself to the service of the Lord. The leaving his wife and children was a serious matter for him ; but his conscience directed, and he was obliged to listen to its voice. His son encouraged him in the sacrifice he was about to make, and gave him to understand that he, too, would have great happiness in being employed to colport the Word of God, which he so much loved. "Well, then," said the wife, "go both of you, if God has called you." They at once betook themselves to their jour-

ney. After conversing with them, and remembering the previous good services of the father, I accepted them both as Colporteurs; and on the solicitation of the father, I consented that the son should make his first attempt in his company. I have already had good reason to rejoice in having come to this decision. In a few days these two friends disposed of 110 copies in a small town, where the Curé honoured them by preaching against them for the space of two hours. One of the first authorities of the place, who was present when this oration was delivered, and who really believed that, according to the assertion of the priest, the Colporteurs sold books contrary to public morals, for the benefit of their employers, passed the whole night in reading the New Testament which they had sold to him. This reading edified and pleased him in the highest degree, and determined him to assist the Colporteurs in their work with all the influence he possessed; and in this he has succeeded much beyond his expectation. I have been affected in learning, from the Journal of these friends, how sincere and ardent are their affection and devotion to the work in which they have engaged.

*Effects of reading the Scriptures by a Colporteur.*—One of our Agents stopped before a house, the door of which was open, and saw a large number of persons assembled inside, who were busily engaged in conversation. "Would you like me to read something from the book which I am selling?" said he, in a gentle manner. Without giving them time to reply, he opened his Bible, and read with fervour several striking verses. "This book is called the Word of God," exclaimed the mistress of the house: "I have for a long time been endeavouring to procure it: give it to me—give it to me: I will be the first to purchase a copy." They then began conversing about the Bible; and at last all those who were present requested to have a copy—some a Bible, others a New Testament: the number was so large, that the Colporteur had not enough copies for them all, and was obliged to furnish them with the address of the inn where he was stopping; to which not only those persons who were present, but also others to whom they mentioned the circumstance, repaired in the evening, in order to provide themselves with the books of the Colporteur.

*The False Accusation.*—Two Colporteurs took up their quarters one evening at a tavern. At supper, as is their custom, they entered into conversation respecting their work, and addressed themselves to all the travellers who were present. As usual, they found several persons who listened to them with interest: the others derided them; and among these latter, one individual distinguished himself among them all. From derision, he soon proceeded to irritation; and perceiving that the calmness and mildness of the Colporteurs gave them a great advantage over himself in the eyes of those who had at first laughed with him, he withdrew, harbouring, however, a desire for vengeance in his heart. Through a singular coincidence, this man found that he had to pass the night in the same chamber as the Colporteurs. These latter very quickly retired to rest, not without observing with surprise the walking backwards and forwards of their companion.

They saw him place a small leathern bag in a cabinet, which he did with some noise. In the middle of the night one of them is awoke; he sees the same man go to the cabinet, and take out the bag, which he hid elsewhere. At day-break, this individual gets up in a hurry, and makes preparations for his departure; opens the cabinet, turns it upside down, and begins calling out that he has been robbed. He makes so much noise, that all the people in the house get up. On his explaining what is the matter, they go in search of the Mayor and the *garde champêtre*. Our two friends are prevented from going away; for, according to the opinion of all, if the money has been stolen, they are the only persons whom they can accuse of doing it. But these friends do not offer to stir: they fully explain who and what they are, and according to what religious principles their actions are guided. They profit by the large concourse of persons who surround them to speak of the Christian doctrine, which is the rule of their conduct. Then, when they think that they have thus accomplished their work, they describe the place where the small leathern bag is concealed, and the evil-disposed man is put to shame. The most interesting portion of this narrative is, that, at the conclusion of the Christian addresses of these Colporteurs, the greater part of those who had come thither, with the Mayor at their head, for a long time continued the conversation, and terminated it by purchasing Bibles and Testaments.

The following extract will be read with interest:—

FROM DR. R. PINKERTON.

*Elberfeld, August 11, 1845.*

On my way from Duisburg to this place, I visited Mulheim on the Ruhr, for the special purpose of gaining information respecting a remarkable work of grace going on among the sailors employed in the coal-trade upon the river Ruhr. The circumstances of this religious revival are of a very extraordinary nature; and on this account I shall endeavour to state a few of them, much as I learned them from many of the humble individuals themselves, and from their pious and able Pastors, whose acquaintance I made, Schultz and Keller.

The coal mines on the banks of the Ruhr give employment to nearly 1000 barges, and to each boat they reckon four sailors. A large number of these live in Mulheim, and have generally been considered among the most rude, ignorant, and wicked of the lower classes. About two years ago, one of these, named Wolf, pre-eminent in all these evil qualities, at once became thoughtful, and his conscience smote him and reproached him on account of his wicked life, and his cruel treatment of his poor wife and children in his drunken fits. He had very little knowledge of the truths of Christianity, for he could not even read; but he was afraid of the judgment of God, and that he must be eternally lost should death overtake him in his sinful state. While under these severe conflicts of mind, he revealed himself to his brother-in-law, a man also in humble life, but a pious man, who told him that he knew a physician who could cure him. "Oh, where does he live?" cried Wolf, "for I will gladly walk ten miles this

night yet to find him." The brother-in-law now preached to him Christ, and pointed Him out as the only Saviour and Physician of sin-sick souls. Wolf returned home to his family; and his wife told me he fell upon his knees, and, in agony, cried long and earnestly to the Saviour for help and deliverance from the torments of his mind. His prayer was heard, and he found rest in Christ. He began to learn to read (which he soon accomplished), that he might be able to feed on the Word of God. He now appeared, among his former companions in wickedness, a changed man; and his heart was so full of love to the Saviour, for the peace he had found, that he began to preach to them with a power and energy which astonished them all, and the Holy Spirit confirmed his testimony. The holy fire spread from ship to ship, and the eyes of many were opened upon their sinful and lost state. Drunkards, thieves, and abandoned characters, were made penitent; and it was a joyful sight to behold them shedding tears under the sound of the glad tidings, and their weather-beaten countenances beaming with delight while joining in the praises of their Saviour. And now their huts, which were formerly habitations of riot and wretchedness, are changed into clean and comfortable dwellings, where peace and temperance reside. They now began to assemble in numbers for reading the Word of God and prayer. Hundreds have been savingly affected; and last winter these meetings were frequented by many from the neighbouring country, and also by the poor of Mulheim. I was present at one of them, in which there were from 400 to 500 of these humble Christians. Pastor Muller, of Mettman, gave them a deeply spiritual and practical discourse from the 8th chapter of the Song of Solomon, and 6th and 7th verses. I also met twelve or fourteen of them in the house of one of their friends, to whom I spoke words of comfort, and also of caution against spiritual pride, and exhorted them to the daily reading of the Scriptures in their families. Wolf I did not see, for he was at his work on the river; but I visited his wife, along with Pastor Keller, and listened with delight to her account of the conversion of her husband, and subsequently of her own conversion, through his instrumentality. She seemed a happy Christian, and it was delightful to see the order and neatness in her humble dwelling, with a large Bible on the table, seemingly much used, and full of bits of paper, put in as marks.

We will close this department of our Report by giving one or two extracts in reference to England, and the unprecedented demand for the Word of God. In a letter from the Rev. J. C. Graves, dated Vicarage, Laxton, Wandsford, Sept. 8, 1845, is the following deeply interesting letter from a poor woman to a Christian lady who had presented her with a French Bible, proving that the "bread cast upon the waters" shall be again found:—

MADAM—The poor French woman, who, in God's good providence, met with a lady at Redruth many years ago, desires now to write and tell that dear lady of the mercy it was to her soul to have had that French Bible given her. At that time I was glad to have anything to read, for I had no book of any sort: little did I think that *there* was the bread of my soul. I have found there the blessing of God, both for my soul and body. It has been a great comfort to me. Many hours I have sat and cried, and prayed and rejoiced. By that blessed book I shall escape the gate of hell, and find the strait and narrow path which will lead us to that heavenly abode. I love the Psalms; indeed, I love all the riches I find there. It was a fortune. I was astonished at every word I was reading. I find there that Jesus promises His presence with His people, in health or illness. All His rich promises I love, and desire to follow Him all the days of my life; for His promises are like Himself—they are all love.

I cannot express in English all the words I desire to say, but I shall never thank you enough for this great and good gift. I would not part with it. All the money in this town would never buy off that gift from my hands. I love God and I love my Bible. I live now in Southampton. Here I have been three years. In my travelling way I took no notice of the Bible; but when I settled, I found myself one day in great distress: I was crying like a child with great distress. I had not the sense nor the knowledge to cry to God; and when I opened the Bible, I saw all sorts of beautiful promises, and read till my heart felt quite comfort. The next day I went out with my little basket, and I took sixpence; and I said at once, That blessed God has been my friend to-day: so I read, and asked the blessed Spirit to give me understanding; and so He did. He helps me now, not only to trust Him, but to love him better than anything in the world. I pray to God to give comfort to your soul, that the Lord may be the comfort of all your family.

I am learning to read English, and get on very fast. I sit with my husband every evening, and he helps me to the hard words, and we get on very fast in making it out: then on Sunday afternoon I go to an adult school, and I enjoy my book very much. I love to talk with God as I walk by the way; and when I go out empty, He answers my prayers, and blesses me with all that I want—blessings for my soul and blessings for my body. I am very happy, and I often cry: it is often for joy. I cry sore for my sins; but Jesus bears my burden. His comforts are great, whoever may have even a little taste of it. Nothing in all the world is to be compared to the love of God. I must now say, God bless you always.

FROM MR. C. S. DUDLEY.

*Manchester, Nov. 22, 1845.*

Yes, my dear friend, I really am overwhelmed; not, however, with fatigue—for fatigue, in such a cause, is pleasure; but from the extreme difficulty of keeping a temperament, naturally sanguine, from being carried away by the universal excitement around me. In

the midst of incessant action it is not very easy to think, and I hourly feel the importance of a right judgment while breathing this atmosphere of mental and moral excitation. What a mercy is it that there is One not only able but willing to instruct and to direct, if His gracious aid be sought in humility and sincerity!

I have been waiting and watching for a brief interval of leisure, in order to put our Committee in possession of the leading facts of the most interesting case which has hitherto occurred in the history of our beloved Society, or, at least, in its domestic annals; but until today I have watched in vain, every hour having been fully occupied. Little did I anticipate, when reluctantly accepting your invitation to re-visit Manchester, the scene which awaited me, or the responsibility involved.

It is scarcely possible, especially under present circumstances, to lay hold of the first link in the chain of events which have led to what may well be called, adopting the language of the present day, the Manchester Movement. Let me, however, first state the simple facts of the case.

1. The Manchester and Salford Auxiliary was one of the earliest of our affiliated Institutions, having been instituted in the year 1810. The population of that period did not much exceed 100,000: it is now estimated at more than 300,000, and is rapidly increasing. The distribution of Bibles and Testaments in the five years ending with 1815 were considerable, averaging about 7000 annually. During the ensuing six years the sales gradually declined to about 2500; but were again materially and rapidly increased by the establishment of the Ladies' Branch Society, and its connected Associations, by whose instrumentality the annual sales were raised to about 8000. They speedily, however, again declined, until they reached their former level of about 2500. In the year 1838, the present Depository was established, and its beneficial effects soon became perceptible. The sales in 1839 advanced to 4837, and, with the exception of one year of severe privation and distress, have steadily and progressively increased, until, in 1844, they reached 12,577. The total issues of the Society during thirty-four years, ending Sept. 30, 1844, amounted to 194,335, being an average annual issue of 5712.

2. Such was the state of this Auxiliary at the end of its 34th year. To the casual or unreflecting observer this, when viewed in connexion with other means of supply, might have appeared an adequate provision for the population. The fallacy of such an opinion will, however, at once appear, when it is stated that, in the year ending Sept. 30, 1845, the sales exceeded 15,000, being nearly threefold that of the average of preceding years. And yet this was but the first indication of that extraordinary demand for the Holy Scriptures which has manifested itself among the working-classes, and is progressively and rapidly increasing. In the month of October the sales at the Depository amounted to 9618; and so rapid has been the increase of demand, that, in the first eighteen days of the present month, 11,713 copies have been issued, the sales during the ten days averaging more

than 1000 a-day ;—a fact unprecedented in the history of any similar Institution. But even this extensive circulation seems only to have stimulated the inquiry and demand ; for on Monday last the orders received amounted to 2600, and on Tuesday and Wednesday respectively they reached 4000, thus making the number required within three days more than 10,000 ! The orders transmitted to Earl Street since the 1st of October amount to more than 38,000 copies.

3. It is not improbable that, in the contemplation of this vast distribution of the Holy Scriptures within the limits of a single Auxiliary, a suspicion may be awakened that the demand was prompted, in degree at least, by interested motives, and that a portion of these purchases have been made with a view to a re-sale at advanced prices. Nor was my own mind free from this impression, when first witnessing the extraordinary scene at the Depository. All my inquiries, however—and they have neither been few in number, nor limited in extent—have failed to discover a single instance in which Bibles or Testaments have been purchased for pecuniary gain.

4. The agency by which this work has been accomplished, and is still proceeding, is not the least remarkable feature of the case. The impulse to offer, and the desire to purchase, seem to be alike spontaneous and simultaneous. Teachers and senior children in Sunday Schools—clerks in warehouses and factories—serious young persons employed in the numerous and extensive cotton-mills—and others, in various ranks of life, who had been graciously taught the value of the Holy Scriptures as a revelation of infinite love and mercy—appeared to be animated by one spirit. After imploring a blessing from on high on their undertaking, they provided themselves with specimens of different editions of Bibles and Testaments, which they exhibited in the schools and factories, where they appear to have met with open doors and willing minds in every quarter. Thus two young women, employed in one factory, disposed of 300 Bibles and Testaments within a few days. A youth of sixteen years of age, the junior clerk in another cotton-mill, sold 460 within a similar time ; and, in a note now before me, writes—“ Our mill has been in a commotion to-day with the people coming to order books.” Two young ladies, collectors of a Bible Association, who had considered their district supplied, furnished themselves with baskets of Bibles and Testaments ; and going forth among the inhabitants of the same district, have, for several weeks, disposed of from 20 to 25 copies daily. Passing over many other interesting illustrations of the subject, I will only add, that the superintendent, teachers, and senior children of the Sunday Schools attached to one place of worship, have not only sold, within a fortnight, 600 Bibles and Testaments to the scholars, but have actually disposed of 4000 copies in the various factories in which these children are employed. In almost every instance the sales have been in single copies ; the few exceptions being those made to individuals for other members of their respective families.

Having glanced at the operations of these Societies, and given a general statement of their results, we now proceed to furnish some interesting details of the

UPPER CANADA SOCIETY.

*Amherstburgh* stands not only first in the alphabetical order of Branches, but also merits an equally conspicuous place for the energetic course of usefulness which it has pursued. During the past year it has well sustained its former reputation. It issued 377 copies of the Scriptures, discharged in full its account with this Society, and sent £4 4s. 3d. as a free contribution. The following appears in its annual circular:—"The Sub-Committee for visiting and obtaining contributions have reported in general terms that the Protestant families are pretty fully supplied in this neighbourhood. The largely increased sales the past year may be accounted for by the increased and increasing demand from travellers, the crews and passengers of American steamers and vessels resorting to this place, on their route to the 'Far West;' and it may be hoped that much good is effected through this unlooked-for Providential opening and wider extension of the operations of this Branch Society, consequent thereon." Its last Anniversary, held the 28th of January, in the New Wesleyan Chapel, is reported as "well attended—an excellent spirit pervaded the assembly; and it was most gratifying to behold, on the same platform, ministers of the Episcopal, Presbyterian, and Methodist Churches, all uniting in giving encouragement and an impetus to the furtherance of so noble a work as the spread of Divine Truth." Here it may be said is an example worthy of imitation.

*Belleville*.—This Branch has been supplied with stock from our Depository the past year to the extent of £18 1s. 9d., and has paid on account thereof, and former supplies, £42 6s. 9d. Its annual circular states, that it was ascertained that several families were destitute of the Scriptures; and expresses the hope, that, if spared to another year, it will be able to make a more favourable report.

*Blenheim.*—This Society, situated in a rural district, is worthy of special notice—keeping on its course, not only out of debt, but possessing a handsome surplus in stock and cash; and it has generously appropriated, the past year, £4 to this Society, as a free contribution.

*Brantford.*—The Branch of this flourishing place, it is gratifying to observe, continues its vigorous course, and is well worthy of notice and emulation. It has had a large amount of stock from the Depository, which is nearly paid for, and transmitted to this Society free contributions to the extent of £40, including £19 0s. 7d. not inserted in the preceding year's report.

*Chippewa.*—This Branch conceiving itself unfairly represented by the Agent's report of the past year, the following statement of its position and operations is therefore furnished:—

*The Chippewa B. B. Society in Account with the Upper Canada Bible Society.*

| Dr.                                              |           | Cr.                     |           |
|--------------------------------------------------|-----------|-------------------------|-----------|
| 1840.                                            |           | 1841.                   |           |
| Nov. 13. To amount of Books                      | £ 20 1 4½ | Jan'y 20. By Cash ..... | £ 14 0 0  |
| 1841.                                            |           | April 3. Do. ....       | 6 0 0     |
| Nov'r 2. Amount of Books..                       | 10 3 1½   | 1842.                   |           |
| 1843.                                            |           | Oct'r 29. Do. ....      | 10 0 0    |
| April 21. Do. do. ..                             | 5 6 6½    | 1843.                   |           |
| Balance still at the credit of that Society..... | 1 1 5½    | July 6. Do. ....        | 5 10 0    |
|                                                  |           | Oct'r 12. Do. ....      | 1 2 6     |
|                                                  | £ 36 12 6 |                         | £ 36 12 6 |

*Abstract of Chippewa Depository's Account, on 16th March, 1846, as contained in Annual Circular.*

| Dr.                                        |           | Cr.                                                                                 |          |
|--------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1844.                                      |           | 1844.                                                                               |          |
| May 24. To balance on hand this date ..... | £ 5 16 0½ | June 26. By paid remittance on London for £6, s'g, to B. & For'n Bible Society .... | £ 7 10 0 |
| " 24. Stock at this date ..                | 9 2 5½    | 1846.                                                                               |          |
| " 25. Cash per Jas. Smith                  | 0 5 0     | Mar. 16. Sundry posta's since May 1844 .....                                        | 0 1 6    |
| June 20. Do. per M. Gander.                | 1 15 0    | " 16. St'k on hand this date Bal. in Depos's hands                                  | 6 19 1½  |
| Oct'r 2. Do. per John M'Cloy               | 0 5 0     |                                                                                     | 2 12 10½ |
|                                            | £ 17 3 6  |                                                                                     | £ 17 3 6 |

*Cobourg.*—The Branch located in this prosperous and pleasant town is pursuing its way with vigour. It has been supplied with stock the past year to the amount of £53 16s. 7d.—remitted on account, £42 10s., and made a free contribution of £7 10s.

*Cavan and Manvers.*—It will be observed, that although this Branch is not as vigorous as it might be, yet it issued the past year, by sales and gratuitous distribution, 256 copies of Bibles and Testaments—had a considerable amount of stock from the Depository, and paid in nearly £20 on account thereof.

*Dundas.*—This Branch is well worthy of notice and emulation, for it has nobly revived operations; besides paying up in full for its supplies, it has made this Society a free contribution of £15. The following remark appears in its annual circular:—"The beneficial effects from reading the Bible in many cases have been very marked, and such as could not escape observation, and calculated to encourage the friends of Bible efforts to persevere in their operations, and with redoubled activity to endeavour to further the great and benevolent objects contemplated in the establishment of Bible Societies."

*Elora.*—Situated near Guelph is a Branch but recently established; connected with it are individuals who truly value the Word of God, and duly appreciate the efforts and objects of Bible Societies. By its report it appears that 127 copies of the Scriptures have been issued; that honourable mention is made of the exertions of the Rev. George Smillie to promote the cause at a Depository in Fergus; and that renewed efforts are expected to be put forth the ensuing year in establishing another Depository and creating fresh interest in the township of Peel, and in other ways extending the sphere of the Branches' operations.

*Fifty-Mile-Creek.*—A Branch in the Niagara District has not been idle the past year. It has disposed of 110 copies of the Word of Life, and has generously forwarded £5 as a free contribution to this Society.

*Gore District.*—The Depository of this Society is situated in the highly flourishing and prosperous town of Hamilton; and though unconnected at present with the Upper Canada Bible Society, farther than a union of sentiment as to the great importance of the work in

which we are engaged, yet it would appear that a closer union is contemplated. Associated with this Society are individuals deeply interested for the souls of men and the glory of God. It has supplied itself largely from our Depository the past year; issued 554 copies of Bibles and Testaments, and transmitted to the Parent Society £25 as a free contribution.

*Grafton.*—In the Newcastle District, though not extensive in its operations, yet it is not inactive; 50 copies were disposed of the past year, and £5 sent to this Society as a free contribution.

*Guelph.*—This Branch is in a flourishing condition, having paid in full for all its supplies, and sent to this Society the liberal sum of £11 2s. 8d. as a free contribution. Connected with this Branch are individuals who truly estimate the "Word of Life," and who, it is hoped, will ever prove the warm friends and advocates of Bible Societies.

*Hornby* is a Branch situated between the townships of Trafalgar and Esquering, and though on visitation the inhabitants were found to be tolerably well supplied with the Word of God, yet sales to the extent of 135 copies were made the past year.

*Little Lake* Branch Bible Society, in the township of Zorra, in the Brock District, though not extensive in its operations, has yet exerted itself in no small degree the past year. In its report, Mr. Grant, the Secretary, writes, that, in imitation of the example set by our Society, it employed an individual to visit all within its sphere: the result was the sale of a considerable number of copies, and the production of a fresh impetus to exertion and additional interest in what he calls the "best of human Institutions."

*London.*—As was feared, when the report of the past year was drawn up, this active and vigorous Branch suffered extremely by the calamitous fire which Providence permitted to visit its locality; having, as will be observed on reference to the following letter from its President and Secretary, lost not only nearly all its

stock, but suffered also by its supporters sharing largely in the general calamity. Notwithstanding this drawback, by the aid of the benevolent assistance of the British and Foreign Bible Society granting it £25, and a similar amount from this Society, together with fresh zeal and vigour manifested by its own officers and immediate contributors, it has been enabled to exceed the preceding year in sales and gratuitous distribution, besides the extension of its usefulness in forming other Branches.

*London, Canada, May 16, 1845.*

*To the Secretary of the Upper Canada Bible Society.*

DEAR SIR,—We individually have not been long in London, and we have but lately come into the service of the Bible Society's Sub-Branch here. We hoped, in conjunction with the respected Committee of the Society, to have made some further progress this year, not only for the full supply of this town and the important region around us, but for aiding the Parent Society in their endeavours to supply the heathen with the Word of Life. We lately remitted you £70 and £11 0s. 6d., leaving our debt only £25, against our considerable and assorted stock of Bibles and Testaments for the season's supply of London and the townships and settlements around. Yet, in the great conflagration that occurred here on the 13th ultimo, not only has our whole stock, with the exception of a very few books, been entirely destroyed by fire, but many of the best and most liberal friends of the Bible cause have been sufferers, and, for the moment, in some degree paralyzed from that immediate consideration and effort which the rapid course of time and the value of souls should always demand. We have good hope that in the end this distressing calamity may be overruled for our good, and that we shall not only be taught by it to value for ourselves still more highly the resources of the Bible; but that this experience of our uncertain tenure here may teach us that "whatsoever our hand findeth to do, to do it with all our might," and to cause this deep impoverishing to redound to the riches of our liberality in aiding forward the cause of the Bible and also of Missions. Yet, just at the present time, and in view of existing circumstances, the Committee of the London Branch Bible Society, at their recent meeting, reflected on the considerate liberality with which the great Parent Society has often interposed to prevent any such calamity from retarding or discouraging in any quarter the onward progress of Bible circulation, and that they would probably prefer in this case to be at once made aware of the loss (about seventy pounds) so as freely to grant us, of new, such an assorted stock of their different kinds of Bibles and Testaments as would enable us to hold on the even tenor of our way, and to follow up the measures we had arranged to adopt for enlisting the interest and co-operation of the surrounding country and increas-

ing the circulation of the Sacred Volume. Under this impression, the Committee felt it their duty to the Society, and to this town and country, to instruct us, their President and Secretary, to acquaint you with this calamity to our Depository and Stock, and through you, if you approve, to make it known to the Committee of the British and Foreign Bible Society in London, that they may have it in their power to deal with the case as may appear to accord with their duties and with their laudable desire to promote and encourage everywhere the cause of the Bible. We are, with esteem,

Dear Sir,

Your faithful and obedient servants,

JOHN FRASER, *President*,

EDWARD EBBS, *Secretary*.

The following extracts from its vigilant Secretary's letter of the 25th of February, last past, will also be read with interest, as it exhibits what zeal and effort will effect when prompted by pure motives and rightly directed.

The following is an abstract of our Tenth Report :—"It embraces only about nine months' operations, beginning from the date of our last meeting, March 18th, 1845, and ending the 1st of January, 1846. From this a deduction must be made at least of two months, from the middle of April to the middle of June, during which time this Society was unfit for action, having lost nearly the whole of its stock in the great fire, amounting in value to no less than £70. Indeed it was owing to the prompt and generous sympathy of the Upper Canada Bible Society that we were enabled to recover ourselves so quickly."

"With this valuable help the Committee at once renewed their operations, and in seven months and a half, by the blessing of God, have succeeded in issuing more copies of the Scriptures than during the former year. The issues have been as follows: 223 Bibles, 440 Testaments; total, 663 copies. Of these, 24 Bibles have been gratuitously distributed, in value £2 8s. The sales during these seven months and a half, amount in value to £59 6s. 0½d.; being £16 more than the sales of the year previous. The expenses, freight, carriage, printing, &c., amount to £5 18s. 10d. The free contributions and subscriptions amount to £31 5s. 8d. Instead of remitting this sum as a free donation to the Toronto Society, your Committee thought it wisest to place it to their purchase account, as at your last Anniversary you were as much as £106 in debt. We are happy to state that only £10 remain due at this time. Your present stock of Bibles and Testaments amount in value to £50 16s. 8d. During the year a Branch has been formed in Ekfrid, which, considering its ability, promises great things. Its list of subscriptions, promised for the year 1845, amounts to £25."

*Mono Centre Branch.*—It is stated in the annual circular, that though no particular case of conversion can be traced, yet, since the formation of the Branch, an evident reformation has taken place; and that many young men and women, who were entirely destitute of the Scriptures, are now possessed of them.

*Mono Mills.*—This Branch, though not as extensively useful as could be wished, yet is nearly out of debt, and sent one pound as a free contribution to this Society.

*Nassaganwaya.*—This Branch has fully sustained the character given to it in the report of the preceding year. It has issued 103 copies, liquidated its debt, and sent to this Society a free contribution of £2 10s.

*Napanee.*—This Branch, though not affording any very interesting information, yet exhibits proof of a good financial position. Its issues were 191 copies, and free distribution to the amount of 11s. 2d. It received supplies of stock to the extent of £17 8s., and transmitted to the Depository £27 10s.

*Newmarket.*—The Branch of this place has had an addition to its stock the past year, and transmitted on account £23 5s. 3½d. Its issues, however, were rather limited, owing, in part, to its proximity to this Depository.

*Peterboro'.*—This highly useful and energetic Society has fully sustained its reputation the past year. Its issues have been 145 Bibles and 308 Testaments, and its subscriptions £37 10s. 6d., which, considering the size and population of the place, is highly commendable and worthy of imitation. This last year it received stock from the Depository to the amount of £20 6s. 1d., paid in £33 16s. 10½d., and purposes sending a free contribution to the Parent Institution of £25.

*Picton.*—The Branch located in this town presents pleasing prospects of future usefulness. The Secretary writes that the public meeting was well attended, and a more general interest awakened in favour of the Bible cause; and in his letter of the 25th of February last,

writes: "Our Society, we are happy to say, is in a very encouraging state; many more are taking an interest in it than formerly; and we trust that, with the blessing of God upon our feeble efforts, much good may be accomplished through the means of this Branch of your Society." Its issues the past year have been 254 copies, 26 of which were gratuitous; £9 3s. 3d. was received by it in free contributions, and it has fully paid for the supplies drawn from the Depository.

*Pelham.*—This Branch has not been as extensively useful as could be wished, yet it owes this Society but a small balance, and sent a free contribution of £1 5s. the past year.

*Smithville.*—The Secretary of this Branch writes in the annual circular that twenty-three families were found, on visitation, destitute of the Word of God; yet, in nearly every case, there was a desire manifested to obtain it;—that other parties sent out had not yet reported; and that, in reply to the question as to conversions or reformations in his neighbourhood, from the perusal of the Scriptures, "We are aware of beneficial results in several instances—one is as follows: An individual was advised by a friend to purchase a Bible, which he did: some time after, when he had read it nearly through, his friend asked him, among other questions, which he valued the highest, his Bible or farm?—(a farm worth at least from £300 to £400)—Oh, said he, clasping the Bible to his breast, I would not give this Bible for half-a-dozen such farms! Both himself and wife are now become praying persons, and his house has become a house of prayer."

*Trafalgar.*—This Branch, situated altogether in a rural district, continues to do well. The subscriptions amount to £13 5s. 7½d. It is stated in the annual circular that, "During the year, that part of the township, under the direction of the Committee, has been visited by a Committee of young men appointed for that purpose. They were kindly received by the people; and the subscriptions and donations are considerably in

advance of the last year. It must be a source of gratification to every Christian mind to know that none were found destitute of the Word of Life."

*Whitby.*—This Branch has revived its operations, and bids fair to proceed. It has paid in full for the stock purchased from the Depository. The suggestions contained in its last annual circular, as to promoting a greater interest by the distribution of Abstracts, or small periodical Circulars, is well worthy of consideration.

For further information regarding Branches and Depositories, your Committee would respectfully refer to the statement of the Rev. James Richardson, appended to this Report. In drawing attention to this interesting statement, the Committee cannot refrain from an expression of regret at the evident diminution of interest apparent in several localities, in consequence of the unavoidable absence of that gentleman, occasioned by a course of medical treatment prescribed for a severe malady under which he laboured; while, at the same time, this very abatement of effort sets forth, in strong colours, the value of the services hitherto rendered by him to the Society and the public; and clearly demonstrates the importance of an Agency in effecting the great objects of Bible Associations. Here your Committee would also make honourable mention of the efforts of J. C. W. Daly, Esq., of Stratford, an old friend of the Society, as manifested by the subscription paid by his own family, and raised annually from others.

But little more remains to be said in reference to the Upper Canada Bible Society's operations than to notice in detail one of its legitimate objects, and one which has always afforded your Committee the highest satisfaction to accomplish—that is, its gratuitous distribution of the Word of God. Under this head, the following were issued during the past year:—

|                                                                                                                 | Bibles. | Testa-<br>ments. | Indian<br>trans'n |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|-------------------|
| To Mr. Hunter, for Sabbath School at Nottawasaga, .....                                                         | 6       | 2                |                   |
| The Indians of Port Sarnia, on the application of the Rev. William<br>Scott, British Wesleyan Missionary, ..... |         |                  | 60                |
| Mr. Carder, for a Sabbath School at Elora, .....                                                                | 6       | 12               |                   |
| James Beatty, Esq., for distribution, .....                                                                     |         | 12               |                   |
| Mr. Jason Burchell, for Sabbath School in St. Vincent, .....                                                    | 6       | 6                |                   |

|                                                                                                        |    |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|
| Rev. J. M <sup>c</sup> Intyre, of the Church of England, for Sabbath School at Rama, .....             | 6  |    |    |
| The Patients in the General Hospital, on the application of Mr. Sinclair, Steward, .....               | 6  | 6  |    |
| The Prisoners in the Home District Gaol, on the application of the Gaoler, .....                       | 12 | 12 |    |
| The inmates of the House of Industry, on the application of Mr. Perry, Superintendent, .....           | 3  | 6  |    |
| The Committee of the City Mission, for distribution among the destitute inhabitants, .....             | 17 | 36 |    |
| The Rev. David Sawyer, Indian Preacher at Owen Sound, for the pulpit of Indian place of worship, ..... |    |    | 1  |
| Miscellaneous applications, .....                                                                      | 14 | 8  |    |
| The Rev. J. Williams, Canadian Wesleyan Missionary for the Indians at Rama, Lake Simcoe, .....         | 6  | 36 | 36 |

The following are extracts of Mr. Williams' letter respecting this grant, and its distribution:—

The Box you forwarded to me came safe to Orillia in August; but as I was removed by Conference early in June to the Owen Sound Mission, I did not receive it till my late visit to the Lake Simcoe Mission. I take this opportunity of acknowledging, with my thanks, and the gratitude of the Indians, the very generous donation of the Bible Society; and to assure you, that the distribution has been made in the spirit of the donors. While I was at Orillia, I opened the box, and made three equal divisions of the books: giving one parcel to the Mission School at Rama; sending the second to the Mission School at Bosley's Island, near Penetanguishene; and bringing the third to the School on this Mission (Owen Sound). The translations have been given to adults who are able to read them; and very thankful, indeed, were they, when I presented them with these blessed books. Here, I often meet with Highlanders, and French Canadians, very ignorant, and anxious for instruction. For these, I have often wished for Gaelic and French Testaments and Tracts.

Again, in his letter from Owen Sound, of the 30th December last, he writes as follows to our Depository:—

When I saw you in Toronto, last June, you assured me that the Committee of both Tract and Bible Society took great interest in efforts to spread religious light. I therefore take the liberty of stating, through you, to the Committee, a brief account of things connected with Sabbath Schools, and Tract and Bible distribution, within the bounds of my travels. In my letter of October last, I informed you of the distribution I made of the donation so kindly given by the Bible Society; but I would further state, that finding the Indian School well supplied, I took the liberty of taking three Testaments and one Bible out of the third parcel brought here, and presented them to the destitute settlers. In every case, I assure you, they were necessary, and received with thankful hearts. One case in particular, a coloured man, who I think said he never possessed the Word of God, on receiving a Testament, expressed his gratitude, and said: "Though I cannot read myself, my little girl is learning, and she will open the book

for us; and others will drop in and read us a portion of the blessed book."

Accompanying this letter, Mr. Williams sent reports of six destitute Sabbath Schools in the Owen Sound settlement; and your Committee have resolved on aiding them, and of placing a number of copies of Bibles and Testaments in the English, French, and Gaelic languages, in that gentleman's hands, for sale and gratuitous distribution.

Your Committee have in this manner distributed copies to the value of £38 10s. 5½d., irrespective of the gratuitous distribution of Branches, and £25 granted to the London Branch, as already intimated.

In thus presenting to the public a statement of the Society's proceedings for the past year, we feel strongly impressed with the conviction, that though much good has been effected, for which we would ascribe all the glory to the Most High, yet a large amount remains to be done, even in this country; and we would again emphatically and affectionately urge the claims of not only the destitute and unsupplied portions of Canada, but also those of more distant climes. Let it not be said that while they cry, "Come over and help us," we close our ears with indifference, and "deny them the Lamp of Life." May we rather feel a deeper sense of our own privileges, and the obligation to extend them to others—then shall we experience the blessing of those who were ready to perish, and, above all, the approbation of Jehovah! "Therefore, my beloved brethren, be ye steadfast, immoveable, always abounding in the work of the Lord; for as much as ye know that your labour is not in vain in the Lord."

---

### POSTSCRIPT.

---

TORONTO, 9th May, 1846.

|                                                                                                 |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Issues of Bibles and Testaments by the British and Foreign Bible Society, for 1845-6, . . . . . | 1,441,651     |
| Receipts for the same period, . . . . .                                                         | £101,305 18 0 |

## A P P E N D I X.

### REPORT OF THE REV. JAMES RICHARDSON, TRAVELLING AGENT.

*To the Secretaries of the Upper Canada Bible Society.*

DEAR SIRS,—In presenting the Annual Report of my labours the past year, I have nothing very striking to relate—no thrilling incident immediately resulting from the distribution of the Word of God—such as we frequently find in the statements of Agents employed in countries where the Sacred Book is presented, perhaps, for the first time, to multitudes who are perishing through lack of knowledge. The favoured inhabitants of Upper Canada, with but few exceptions, have been accustomed to hear the sacred and soul-cheering truths of the Gospel from their earliest years, therefore the first impressions made by reading the Word very naturally vary from those which appear among others in less favored circumstances. Nevertheless, the work in which I have the honour to be engaged, is not to be lightly esteemed, much less considered superfluous or uncalled-for. Though the Bible has not been unknown, nor its sacred truths untaught among the people of Western Canada, yet in many places there has not been anything like a supply adequate to their wants, as is evinced by the continually increasing demand for both the Old and New Testaments. We are to look for encouragement, in the prosecution of our work, more to the ultimate result than the immediate visible effect.

The field of my itinerant labours has not been enlarged during the year; indeed, this is impracticable, so long as the Agent's regular visits are requisite to the growth and maturity of the Branch Societies already formed; when these acquire greater stability of character, and their managers become more habituated to the work, and more generally aided by Ministers of the Gospel in their several localities, he will be at liberty to direct his attention to other parts.

That section of the Province, as you are aware, over which I have travelled, is comprised between the St. Clair and Detroit Rivers on the west, to within a short distance of Kingston on the east; and between the shores of Lakes Ontario and Erie on the south, to the Huron on the north; being an area of about 25,000 square miles; dispersed over which we have 111 Branch Societies and Depositories—the annual visits to these form the routine of my labours. To give a condensed statement of their condition and prospects is the principal object of this Report. Some of these Branches have been, from the beginning, but feebly supported; others, after languishing for a time, have revived, and they are now working with a considerable degree of vigour.

In a country so recently a wilderness of woods, and now but partially settled, as are many parts of the western section of our Province, it is not to be expected that the inhabitants can have time or conveniences to take hold of the work of a Bible Society, and prosecute it with that punctuality and readiness with which it is conducted in Britain. The shifts to which settlers in our woods are often put to manage their own affairs, the privations and hardships which for many years numbers of them have to endure, and the distance of their residences from each other in their respective neighbourhoods, with the want of persons in easy circumstances, competent from their intelligence and former practice, to take the lead in works of Christian benevolence and enterprise, such as that of the Bible Society; are the hindrances to which I allude. In our populous towns and villages a different state of things exists; and therefore we find it comparatively easy to proceed. Yet, as every thing has its commencement, so has the work of Bible Societies in Canada, and I humbly trust it has already obtained such a hold among the people as that, with care and attention, in a few years more, its permanency and prosperity will be fully secured.

It may be proper here to observe, that a serious bodily affliction, for some time in the beginning of the winter, interrupted my labour. For about a year I perceived a lump forming on my lower lip, to which I paid but little attention till October, when finding it troublesome, I consulted a physician, who pronounced it cancer; amputation was the consequence. I suffered some, and for a time was hindered in my duties, and perhaps through life may find it detrimental to my public speaking; yet I have great reason to be thankful that the disease has, as I trust, been timely removed, and the detriment to my health not so great as I at first feared.

I spent eleven weeks, viz., from the 20th May to the 6th of August, on a tour through the Home, Simcoe, Gore, Brock, London, Western, and Talbot Districts; visiting the Societies and Depositories at Holland Landing, Newmarket, Orillia, Beavertown, Mono Mills, Sixth Line, Norwich, London, Warwick, and Bosanquet; Port Sarnia, Wallaceburgh, Dawn Mills, Zone, Chatham, Amherstburgh, Colchester, Gosfield, Howard, Delaware, St. Thomas, Aylmer, Vienna, Port Dover, Simcoe, Burford, Mount Pleasant, Jersey Settlement, and Hamilton;—in which I travelled about 934 miles, delivered 25 public lectures or addresses, transacted business with Committees, and received on purchase account and sales £109 5s. 7½d. This time of the year is always the most unfavourable for collecting money, being just before harvest, when the finances of our farmers are nearly exhausted.

My old friends received me with their wonted kindness, and I shared freely in their hospitality. This often refreshed my spirit, as well as relieved my wearied frame, after a tedious day's travel under the rays of a sun more intensely hot the past summer than many previous years. But it is not in reference to this tour only that I would make these remarks. In winter, as well as at other seasons, I have invariably experienced the kindness of my former friends; of whom, in my previous annual reports, I made particular mention. Their plentiful

board, blazing hearths, and cheerful smiles, have often proved a solace in times of weariness and care.

A passing remark on each of these Branches may suffice to show their condition.

*Holland Landing* Branch, which embraces Bradford, and a great part of West Gwillimbury, was formed a few years since. It has been tolerably well sustained, in the midst of a rural population. Its officers, living four or five miles apart, labour under an inconvenience; but their zeal has in a great measure surmounted their difficulties.

*Newmarket* Branch sustains a respectable standing in the work. It depends however on a few religious persons, in the midst of a dense population, for its support; surrounded by a rich and fertile country, it doubtless might be more efficient, did not the peculiarities of the religious sentiments of many of the people in the vicinity induce an indifference to the work.

*Beavertown* is a small village on the southeastern shore of Lake Simcoe, but recently cleared of its woods, and peopled mostly by Scotch Presbyterians, whose circumstances are by no means affluent. The Branch here was formed in May last—the people subscribing quite freely, and manifesting considerable interest in the Bible cause.

*Mono*.—This being an inland township, is difficult of access. The roads are exceedingly rough, and the country hilly. The soil is generally good; but owing to its inland position, the want of good roads, and, consequently, of facilities for getting to market, its prosperity is retarded. We have two small Branches here—*Mono Mills* and *Mono Central*—which have been kept in existence by the attention of a few friends, and from year to year, have contributed a little toward the good cause of Bible circulation.

*Norwich*.—This Branch was formed in July, 1844, in the midst of a thickly settled and very prosperous part of the township. The face of the country is exceedingly pleasant, and the soil productive; and were the people's contributions commensurate with their means, the cause would be well sustained: but here, as elsewhere, the support of it devolves on the comparatively few religious persons—Presbyterians, Methodists, and Congregationalists; who, nevertheless, have made a promising beginning, which we hope may be enlarged. Their issues the first year were 63 copies, and the amount paid on subscription £6 10s.

*London*.—The Society here continues to be admirably sustained, notwithstanding their disasters and losses by the late fires. It is highly favoured in the character and influence of its excellent President and indefatigable Secretary. The Presbyterians, Congregationalists, and Methodists, sweetly coalesce in prosecuting this Christian enterprise. Not only does the town itself derive benefit from their laudable endeavours, but the surrounding country also. The Rev. Mr. Ebbs has lately formed a promising Branch of the London Society in a settlement composed, for the most part, of Scotch Presbyterians, in the township of Ekfrid, distant about 35 miles.

*Warwick* and *Bosanquet*.—The Branch in these townships was formed in February, 1843, under the auspices of the Rev. Mr.

McGlashan, Congregational Missionary ; who has since removed. The gentleman, Mr. Cameron, a Presbyterian, now serving as Secretary, has made a zealous effort to sustain it the past year ; but the difficulties incidental to a newly-settled inland place, greatly retard the exertions of its friends. I visited both townships last July, and preached in behalf of the cause ; and was encouraged to hope it would succeed, especially in Bosanquet, where we had a very full attendance. The settlement in this township, though but recently formed, gives evident tokens of the piety, industry, and sobriety of its people.

*Port Sarnia.*—I have visited this place, situate near the entrance of the River St. Clair, several times ; and was encouraged to hope, especially last summer, that something would be done to revive the Society. The village has, for a length of time, contained houses of worship for the Methodists and Presbyterians, to which one for the Congregationalists was added last summer ; yet the Bible Society has for years been left to languish. I am pleased, however, to learn, that of late they have re-organized, and procured a fresh supply of the Scriptures.

*Wallaceburgh.*—This little Branch, located at the Forks of the Sydenham or Bear Creek, holds its own but feebly. It suffered loss the past year in the death of both its late President and Secretary—Jesse Palmer and Angus McDonald. The character of the people is religious—mostly Methodists—and their habits sober, quiet, and industrious ; but there is evidently a lack of energy or enterprise.

*Dawn Mills* or *Taylor's Mills* are situate on the east branch of the Sydenham, which for nearly 20 miles from its mouth is navigable for large schooners, with most excellent land on each side. The Society here is but little more than a Depository for the sale of the Scriptures, of which they had issued, at the time of my last visit in July, 23 Bibles and 30 Testaments. The remaining stock and cash in hand amount to £10 14s. 2d.

*Victoria* or *Zone Mills*, 10 miles further up the Sydenham, continues to keep up its operations, but on a scale rather too limited. A few copies are annually sold, and a few persons regularly pay their subscriptions. This section of the country has suffered the two past years by frost in the spring destroying their crops ; this materially affected their means for contributing, which at the best of times are not over-abundant.

*Chatham.*—Here also the Society has languished. I preached for them on the Sabbath in the Wesleyan Chapel, the minister of which, the Rev. S. C. Philp, and Mr. Joseph Bell, a Baptist, show a laudable attention to the work ; and were they well supported, much good would doubtless be done. Judging from the locality of the town, at the head of navigation on the Thames, with free ingress and egress by steam-boats every day to and from the waters of our great lakes and rivers ; and surrounded, as it is, by a soil producing abundant crops of the richest quality ; nothing is wanted but more piety, intelligence and enterprise in the people to make it, with the blessing of God, one of the most prosperous and influential sections of our work.

*Amherstburgh.*—The Society in this town is comparatively of old standing. It continues to hold on its way with respectability, and usefulness to the adjoining settlements. The greater part of the people, both in town and country, along the Detroit River, are French Canadians, professing the Roman Catholic religion; very ignorant, and destitute of the Scriptures. The attention of the Amherstburgh friends has been turned toward supplying their wants; but their prejudices and ignorance present almost insurmountable barriers to success. How far the colportage plan might succeed remains to be tried.

*Colchester*, on the Lake Erie shore, 12 miles below Amherstburgh, is a Branch of the Society at the latter place; but I am sorry to have to say, that at present, it is but little more than a Depository for the Scriptures, in the hands of its steady friend, G. Buchanan, Esq. I failed in my last two meetings there for want of attendance.

*Gosfield*—12 miles below Colchester. Here is a small Society which continues to be upheld, principally by the Methodists. Here is a fine agricultural section of the Province, and much more might be done for the Bible cause, were the people more zealous.

*Howard and Harwich.*—The Society here was formed with the view of supplying both townships, and a large stock of Scriptures obtained; the most of which have found their way among the inhabitants, far and near; also a numerous subscription list was signed, the first year of its operations; but it has since been very much reduced and limited. Its attentive and efficient president, the Rev. P. Walker, having removed to a distance, is not able to bestow the attention he formerly gave it, yet we hope to see it upheld in the hands of its present managers.

*Delaware.*—This place is situate on the River Thames, about 12 or 14 miles west of London. A small Society continues to exist here, which has been somewhat revived the past year.

*St. Thomas*—a thriving village on the Talbot road, about 16 miles southerly from London. I would I could say something more favourable of the Branch here, than its present state will warrant. For several years it sustained a front rank among the Societies, but it is now behind many of them. Some extraordinary effort must be made or it will surely decline.

*Aylmer.*—In this little village, 12 miles east of St. Thomas, a few friends of the cause have been endeavouring to keep up a Society since its formation; but such is the indifference of the people, generally, that they are about discouraged, and fear it will dwindle into a Depository.

*Vienna*—a village in Bayham, on the Otter Creek. Here has been a declension; but the Society is kept up, and the officers that were appointed last summer promised to exert themselves; so that I trust it has been somewhat revived.

*Port Dover.*—A branch was formed here the previous year. I visited them in July, with the view of attending the Annual Meeting; but it was prevented by a most severe storm of thunder, lightning, and rain, just at the hour appointed. The meeting was therefore postponed: next morning I left to meet my appointment at Simcoe, after

receiving, on subscription, to the amount of £3 10s. I have not heard how they have since succeeded.

*Simcoe.*—The Annual Meeting was called, and a few attended, whom I addressed, followed by the Rev. Mr. Creighton, Wesleyan; the Rev. William Clarke, Congregationalist, being in the Chair. The officers were appointed; but no Report being prepared, and the meeting but thinly attended, it was adjourned to a more convenient season.

*Burford.*—Here, I am sorry to say, that notwithstanding I have visited them every year since my agency commenced, and sometimes had large meetings, and obtained a large number of subscribers, and fresh officers were chosen; yet no effectual steps have been taken, in the intervals of my visits, to revive and prosecute the work; so that they remain with the remnant of their old stock, which is quite unsaleable, and which has been on hand more than six years; and which is quite insufficient to meet the debt due your Depository. Arrangement was made last February to have the old stock returned and receive a fresh supply, provided they would raise sufficient to meet the deficiency now existing in their accounts, and thus they might commence anew. It is to be hoped they will not lose sight of the great importance of such an Institution, and the duty of aiding the great Christian enterprise it is intended to promote. The country is thriving in population and wealth, and the soil excellent, producing some of the finest wheat. Had the people a mind to work, ample means are at hand to place them among the foremost in this and every other good cause.

*Mount Pleasant.*—The Society at this pleasant place has not been so well sustained as I at first thought it would be; I hope, however, that it will now improve.

*Jersey Settlement.*—This Branch is situate in quite a rural district, between Brantford, Hamilton, and Dundas. Here the time for the meeting was unfavourable, being in the midst of wheat harvest; consequently, very thinly attended. After addressing a few words, I recommended its being adjourned to a more favourable time. I appointed to be with them again the 22nd February, but was prevented by a heavy snow storm, which made the travelling impracticable.

*Hamilton.*—Here the interests of the Society are well supported, and the business closely attended to by their zealous Secretaries. The annual meeting was held and addressed by several ministers—Mr. Douse, the British Wesleyan Missionary, Mr. Cheyne, of the Free Scotch Church, Mr. Warner, of the Canada Wesleyan Conference, Mr. Morris, of the Wesleyan New Connexion, and myself. The President, Sheriff Thomas, in the Chair. The Report exhibited a good amount of work done. It was refreshing to my spirit, after toiling almost single-handed for about five weeks among the Societies in the rural districts, and witnessing the struggles of many of them for their very existence from year to year, to come into a meeting like this, and witness the order, zeal, and ability, with which the cause is here sustained.

In my next tour, I visited Pine Grove and Clareville, in the Home District; Waterdown, in the Gore District; Cavan, Emily, Peterboro', and Brighton, in the Newcastle and Colborne Districts;—and Amelias-

burgh, North Port, and Consecon, in the Prince Edward District ;—preaching, delivering addresses, and meeting committees, as occasion required. At the first mentioned place, the disruption of the congregation worshipping there, and the consequent removal of the pastor, have so interrupted the Society as to cause its entire prostration ; therefore it no longer has a place on our list.

*Clareville* has also suffered from the same cause, but it may yet be revived. The books are in the charge of Mr. Robert Bowman, who promised to make out his account of sales, and forward what he had in hand.

*Waterdown*.—This is a thriving little village on the mountain road in the township of Flamboro'. It has a fruitful Branch, somewhat over a year old. Its issues the first year were 128 copies, and the subscriptions quite fair. We had a pleasant Anniversary. I trust they will go on and prosper.

*Cavan and Manvers*.—This Branch has held a reputable standing since its formation ; Mr. Knowlson is unremitting in his attentions, and the cause here owes much to his exertions.

*Emily* has a Depository in the hands of J. L. Hughes, Esq., established before I was Agent. It was formerly a Society in connexion with Peterboro' ; but for several years little or nothing has been done. A considerable sum remains due for the books they got. My object in visiting the place was to get a settlement of accounts ; but all I succeeded in obtaining was a brief minute of the state of their affairs. The amount due by the settlers in the township, to whom the copies of the Scriptures were sold, is said to amount to £13 5s. 6d., and the remnant of stock in Depository is worth £2, at the invoice prices. This is all that is available to meet what is due the U. C. Society. Mr. William Best, who accompanied me to Mr. Hughes', promised to use his influence to collect the debts due from the people ; and the friends in Peterboro' have taken in hand to bring about a settlement.

*Peterboro'* continues to maintain its high reputation among the foremost of our Auxiliaries. Its Report will speak for itself. I delivered a discourse in behalf of the cause in the Scotch Free Church, to a small but attentive audience, and passed on.

I visited *North Port*, a small village on the south side of the Bay of Quinte, with the view of forming a Society ; and delivered a discourse on the subject ; but it was judged best to postpone the formation of it till winter : unhappily my affliction, previously mentioned, prevented my second visit.

The Society in *Ameliasburgh*, which existed before I took the agency, after lingering from year to year, has finally become extinct. The remnant of their stock, of which I took an account, is deposited with Owen Roblin, Esq.

*Brighton*.—The Branch at this place was prosperous at the beginning ; and a goodly number of copies were distributed through the adjoining townships. It has unhappily declined, but still preserves its existence ; and I trust means may yet be found to revive it.

In the beginning of October, I commenced the tour of the District of Niagara. My first visit was to *Stoney Creek* ; where, on the 2nd

of that month, the first Annual Meeting of this Branch of the Gore District Society was held. The meeting, though but thinly attended, was interesting; several important resolutions were passed, and the Report exhibited a good amount of work done during the year. This young Branch is under the superintendence of the Rev. Geo. Cheyne, of the Scotch Free Church, who entered heartily into the work, aided by its zealous young Wesleyan Secretary, Mr. John Wesley Hopkins. I trust their united efforts may succeed in keeping alive a fruitful Branch in this populous section of the Province.

The next day I proceeded to the *Fifty-Mile-Creek*, and found a comfortable home again with my old friend, Hugh Willson, Esq. Their worthy Secretary being from home, it was found impracticable to hold the anniversary of the Society; but I improved the visit by addressing a few friends in the Methodist Chapel, on the subject of my agency. The Annual Meeting was adjourned to wait the return of their Secretary. It has since been held, and the Branch in this place is in a thriving condition; having ordered a fresh supply of books, which are mostly paid for, and £5 sent as a free contribution.

I next day went to *Smithville*, through as deep mud and heavy travelling as I almost ever encountered, caused by the late incessant rains. Here I found, to my mortification, that the notice I had sent of my visit had miscarried through the Post Office; consequently, no preparation for the meeting was made. It was therefore deferred till Monday the 13th. The Officers of the Society here manifest a mind to revive their operations, and in future to carry out the object of its formation with becoming spirit. The next day, being Sunday, I preached twice; first at 10, A. M., to a congregation of Wesleyans, by request of their minister, Mr. Tupper; and then at 4, P. M., in behalf of the Bible Society.

The following day I was at *Beamsville*, in *Clinton*, where, in the Presbyterian Church, we met in the evening to celebrate the Anniversary of the Society here. This Branch has for years exerted a salutary influence in the adjacent country. The meeting, though small, was pleasant, and I trust profitable. I rode next day as far as *Niagara*, 25 miles, calling at *St. Catharines* and notifying my intended visit the following week. That evening I attended with a few friends in the Methodist Chapel in *Niagara*, expecting to hold the Annual Meeting of the Society there; but was somewhat surprised, as no Report was prepared, nor indeed anything worth reporting having been done the past year. It seems impracticable to keep up the Society in this place. The causes I leave to others to explain. Mr. Davidson still keeps the Depository of the Scriptures, and from year to year disposes of a goodly number of copies. The sore on my lip becoming more inflamed, probably because of the cold wind to which it had been exposed the few days past, I was induced to consult a skilful Physician of the town, who pronounced it cancer, and advised me to have it removed immediately or it would endanger my life. I therefore took steamboat and returned home that evening, and next morning placed myself in the Doctor's hands. To prevent disappointment at those places where I had previously sent notice of my

intended visits, I wrote a few lines to each previous to leaving Niagara, informing them of my illness, and advising them to proceed with their meetings without me. After recovering from the wound on my lip sufficiently to venture abroad, I made a tour of four weeks to the westward; visiting the following places in the Gore, Brock, London, and Wellington Districts, viz:—Dundas, Brantford, Woodstock, Burford, London, Delaware, Eckfrid, Blanchard, Nissouri, Blenheim, Paris, Berlin, Guelph, Elora, Eramosa, Nassagaweya, Nelson, and Trafalgar; and returned home the 5th March. I travelled in this tour about 450 miles, over roads rendered at times quite impassable, by reason of the heavy falls of snow, for a wheel carriage with which I was obliged, for want of snow, to leave home. I had, therefore, about the middle of February, to leave my carriage in charge of a friend, Mr. C. Beamer, seven miles west of Paris, and procure a “*jumper*”—a temporary kind of sleigh, made of green wood poles and kept together by wooden pins. With this vehicle I *jumped* over the snow-drifts for about ten days. The travelling in this country during winter is very precarious—sudden and heavy falls of snow often obstructing the road and preventing a wheel carriage: these again rapidly receding leave the traveller in a sleigh to conflict with bare ground and stones, and perhaps mud—so that one having to make a tour of a few weeks is at a loss to choose his mode of conveyance throughout.

My first meeting was at *Dundas*, where the Society has been lately revived, and which is now proceeding efficaciously with the work. Its present officers are attentive, and consequently successful.

*Brantford* Society also continues to sustain a good reputation; the Annual Meeting of which was both pleasant and profitable, though not very numerously attended. This town, situate in the midst of a thriving fertile section of the Province, bids fair to become, when the navigation of the Grand River is made practicable, one of the chief marts of the country. The influence, therefore, of its Biblical and other Christian Institutions must become proportionably important.

*Woodstock*.—The Society here is called the “*Brock District*.” Its commencement was promising, having the patronage of several gentlemen of high standing and influence, under whose auspices it was formed: some of these having moved away, it has unhappily declined; yet a few warm friends are, I trust, to be found, under whose care it may be revived. A very severe snow storm, the evening of the intended meeting, prevented the attendance of the people; therefore it was adjourned, by the few that met, (after appointing some officers in the place of those removed,) to a more favourable time.

Burford, London, Delaware, and Eckfrid, I have already noticed.

*Blanchard* Branch is located in the little village of St. Mary's,—a place just emerging from a wilderness state, some 15 or 20 miles north-east of London. It was formed by a few zealous friends of the cause during the past year. I was much pleased with the attention of the people at the time of my visit, the 17th February last; and I hope they may continue to do well.

*Little Lake* Branch, in the township of Nissouri, has lost none of its interest since my visit in February, the previous year. Situated in an isolated position, surrounded by woods, or thinly interspersed settlements, it nevertheless continues to receive the steady attention of its officers, and the co-operation of the inhabitants,—a worthy example to others in like circumstances.

*Blenheim*.—This Branch, under the management principally of the Rev. George Murray, of the Scotch Secession Church, and his congregation, with a few Methodists, continues vigorous and useful. It is out of debt—has a handsome surplus in stock and cash—and generously made to us, at the time of the meeting, a free contribution of £4.

*Paris*.—The meeting here was very small, and the Society quite too languid; however, I am not without hope that it may yet revive. The attentions of its zealous Secretary, Mr. John Sinclair, continue unremitting. This village is favourably situated on a handsome site on the bank of the Grand River, 8 miles above Brantford; and it is gradually rising in importance.

*Berlin*, in the township of Waterloo, is a village peopled mostly by persons of German descent, speaking that language, and retaining much of the habits of their fathers. The little Society here is kept up by a few friends, but not with the vigour with which it commenced.

*Guelph*.—This inland town, peopled mostly by Europeans, started into existence but a few years since, under the auspices of the Canada Company. It is now the chief town of the District of Wellington, and a place of increasing business. The Bible cause here is well sustained, its officers being attentive to its interests. Congregationalists, Wesleyans, and Scotch Seceders, are its chief supporters.

*Elora*, a small village, about 14 miles north-west of Guelph, promises well for the Bible cause, according to the number and circumstances of its inhabitants. The Annual Meeting, which is the first since its formation, was quite encouraging.

*Eramosa*—a township north-east of Guelph—has a Branch Society in a rural district. Its supporters are mostly Scotch Seceders, with a few Congregationalists and Episcopal Methodists, who contribute tolerably well to its support.

*Nassagaweya*.—This Branch is also situated in an entirely rural district; and though the officers labour under the inconvenience of living some miles apart, they nevertheless succeed admirably well by their zeal and assiduity. They are worthy of praise. These townships were, but a few years since, an impenetrable forest; and they are yet but partially recovered from their rude state: the patient industry, however, of the expert axeman, makes, every year, a striking improvement in the aspect of the country and comfort of its inhabitants.

*Nelson*.—The meeting in this opulent and populous township was very poorly attended—almost a total failure. This is somewhat surprising, as well as painful, to the friends of the cause. More zeal and attention to the work is much needed to give it success.

*Trafalgar.*—The friends of the Bible in the north-western section of this township continue to evince their regard for it by keeping up the operations of their Branch Society with vigour and success. The meeting with them was pleasant, and their Report exhibited a good amount of work done the past as well as the former year. It is a well-written document, and does credit to its author, their worthy Secretary, Mr. A. Willmot. Here we were favoured with the aid of an old friend to the cause, J. C. Mickle, Esq., of Guelph, who kindly stopped on his way to Toronto. Next morning, by his invitation, I put my beast alongside of his, and leaving my "jumper," took a seat in his sleigh, and thus reached home that evening. Found my family safe and well through the care of a gracious Providence.

After resting a few days, I made another tour to the northward of Toronto; visiting Barrie, Bradford, Newmarket, Brock, and Beavertown,—travelling about 220 miles—partly in a wheel carriage and partly in a sleigh which I borrowed on the way. The roads, being in a state of transition from winter to spring, were very much broken up, which rendered the travelling exceedingly bad. I reached home again in safety the 25th March.

*Barrie*, the chief town in the Simcoe District, is situated at the head of Kempenfelt Bay, Lake Simcoe. The Society is small—the town being yet in its infancy. The Secretary presented at the Annual Meeting a cheering Report, well written; which showed that the few friends engaged in the work were not altogether unmindful of its interests. The meeting was very thinly attended—a fault too common in many places.

At *Bradford*, I preached for the Society to a small but attentive audience; indeed, such was the state of the roads, that we could not expect many to attend. The time for their Annual Meeting was not yet come.

*Newmarket.*—Here also the state of the roads was such, at the time appointed for the meeting, that it was deemed best to postpone it till the latter part of this month, when I am again to attend. Having previously spoken of these Branches, I need not now enlarge.

*Brock.*—I found this Branch, which is located in the north-east quarter of the township, well attended to by its industrious Secretary, Mr. Robert Sproule; and considering its position in a newly settled country, it sustains a respectable standing in the ranks.

*Beavertown*, of which I have before spoken, has disposed of about two-thirds of its stock. I trust it will succeed; but as the notice of my visit had not reached them, there was no preparation made for the Annual Meeting; which, consequently, was adjourned. The next morning, being Sabbath, I improved the occasion by delivering a discourse relative to the object of my visit.

I have lately visited *Millbrook* and *Reesorville* Societies—both in the township of Markham. The former, which had declined, is now revived,—the people subscribing afresh, and expressing a desire for its success. I appointed to visit the latter again, the 8th inst., as they were not prepared when I was there; but have just been informed that this time again is not convenient—can say nothing as to their

state till the meeting be held. I wait now their own convenience, of which I expect them to inform me.

As to those Societies, which, by reason of the before-mentioned affliction, I was not able to visit, I must refer to their annual circulars. In view of the whole field of our labours, we see much that is cheering in the persevering efforts and steady progress of several of the Societies; causing the product on the whole of this year to be no way inferior to the former, in either the receipts of payments or number of the copies issued, when those sent out through the medium of the Religious Book and Tract Society, which are imported from Scotland, are taken into account. These latter are preferred by members of the Scottish Churches, because of the metrical version of the Psalms and the Paraphrases being bound up with them. There is probably a small increase over the past year. Yet it is much to be regretted that in several of the country Branches there is evidently a declension. It may be proper here to observe, that many of the Societies report that in their vicinity the people are pretty fully supplied: this happily accounts in some measure for the paucity of their issues;—the distributions of former years precluding those of the present. This, however, should by no means cause them to relax. The field is the world, which lies open to the Bible Societies, and in every part the Word of Life should be sown. The Parent Institution must be supported in its benevolent and Christian effort to evangelize the world. The work is but just begun—auspiciously begun. Much, indeed, has already been done; but much more—very much more—remains to be done before the Bible Society attain the glorious consummation of its hopes and aims. To further this is the duty, as it is the privilege, of all Christians in every land. These sentiments I endeavour to impress on all who hear my addresses. The resources of the people of this fine Province are every year increasing; and in what way can they be better applied than in promoting the interests of Bible Societies with other Institutions of a similar character? Then, indeed, might we expect the land to yield its increase, and “God, even our God, to bless us.”

The distance travelled by me this year, in the prosecution of the work, is about 2,265 miles; the mode of conveyance being of my own providing. The number of visits to the several Branches, 67; and public addresses delivered, 61;—beside business transacted with Committees.

In conclusion, I would say: Let the sympathies, prayers, and contributions of all Christians, in all lands, be put forth in one united effort for the salvation of mankind and the manifestation of the Redeemer's glory. Depending on Him, in the persevering use of all appropriate means, they cannot fail to witness, sooner or later, the glorious and astounding results; for the Lord hath said, “His word shall not return to Him void: but it shall accomplish that which he please, and it shall prosper in the thing whereto he sent it.”

I remain, in the bonds of Christian affection, most respectfully yours,

JAMES RICHARDSON,

AGENT.

Toronto, 5th May, 1846.

*Moneys received from, and Copies of the Scriptures Distributed by  
Branch Societies and Depositories, from April 1, 1845, to March 31, 1846.*

Those marked thus \* show the number issued since the commencement of the Branches.

| SOCIETIES AND DEPOSITORIES.           | SUMS RECEIVED.    |                   | SCRIPTS CIRCULATED. |            |        |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------|---------------------|------------|--------|
|                                       | Purchase Account. | Free Contribution | Bibles              | Testam'ts. | Total. |
| Ameliasburgh Branch Society .....     | £1 14 8           |                   |                     |            |        |
| Amherstburgh ditto .....              | 24 15 9           | £4 4 3            | 125                 | 252        | 377    |
| Aylmer ditto .....                    | 2 0 8½            |                   | 6                   | 49         | 55     |
| Barrie ditto .....                    | 3 10 0            |                   | 33                  | 104        | 137    |
| Beaverton ditto .....                 | 2 16 6            | 1 0 0             | 17                  | 34         | 51     |
| Belleville ditto .....                | 42 6 9½           |                   | 297                 | 1074       | 1371*  |
| Berlin ditto .....                    | 12 10 8           |                   | 23                  | 26         | 49     |
| Bertie ditto .....                    | 8 0 0             |                   | 19                  | 81         | 100    |
| Blanchard ditto .....                 | 3 10 0            | 1 0 0             | 14                  | 40         | 54     |
| Blenheim ditto .....                  | 0 10 0            | 4 0 0             |                     |            |        |
| Brantford ditto .....                 | 40 10 0           | 40 0 0            | 97                  | 247        | 344    |
| Brighton ditto .....                  | 4 10 0            |                   |                     |            |        |
| Brock District ditto Woodstock        | 3 16 6            |                   |                     |            |        |
| Brock Township ditto .....            | 9 18 2½           |                   | 89                  | 94         | 183*   |
| Canborough ditto .....                | 1 15 0            |                   |                     |            |        |
| Cavan and Manvers ditto .....         | 12 15 8½          |                   | 68                  | 138        | 256    |
| Chatham ditto .....                   | 5 10 6            |                   | 18                  | 34         | 52     |
| Clairville ditto .....                | 3 0 1             |                   |                     |            |        |
| Clinton ditto .....                   | 21 3 0            |                   | 64                  | 93         | 157    |
| Cobourg ditto .....                   | 5 7 6             |                   |                     |            |        |
| Colborne ditto .....                  | 42 10 0           | 7 10 0            |                     |            |        |
| Dawn Mills ditto .....                | 5 0 0             |                   |                     |            |        |
| Delaware ditto .....                  | 8 6 10½           |                   |                     |            |        |
| Demorestville ditto .....             | 11 5 0            |                   |                     |            |        |
| Dereham ditto .....                   | 5 13 0            |                   |                     |            |        |
| Dundas ditto .....                    | 1 10 0            |                   |                     |            |        |
| Elora ditto .....                     | 25 2 1½           | 15 0 0            | 61                  | 273        | 334*   |
| Erarnossa ditto .....                 | 10 0 3            |                   | 55                  | 84         | 139    |
| Esquesing (North) ditto .....         | 14 17 6½          | 1 10 0            | 20                  | 47         | 67     |
| Fifty-Mile-Creek ditto .....          | 9 0 0             |                   | 33                  | 45         | 78     |
| Gore District Auxiliary Society ..... | 10 0 0            | 5 0 0             | 33                  | 77         | 110    |
| Gosfield Branch Society .....         | 43 6 3½           |                   | 158                 | 396        | 554    |
| Grafton ditto .....                   | 4 7 5½            |                   | 55                  | 76         | 131    |
| Guclph ditto .....                    | 2 2 3             | 5 0 0             | 9                   | 41         | 50     |
| Holland Landing ditto .....           | 10 8 6½           | 9 2 8             |                     |            |        |
| Howard and Harwich ditto .....        | 2 10 0            |                   | 14                  | 48         | 62     |
| Jersey Settlement ditto .....         | 1 8 7½            |                   | 13                  | 20         | 33     |
| Little Lake ditto .....               | 11 7 0            |                   | 18                  | 13         | 31     |
| Lloydtown ditto .....                 | 6 18 2            |                   |                     |            |        |
| London ditto .....                    | 122 13 4          |                   | 223                 | 440        | 663    |
| Lyon's Creek ditto .....              |                   |                   | 30                  | 54         | 84     |
| Markham (North) ditto .....           | 3 0 4             | 0 18 2            | 43                  | 92         | 135*   |
| Millbrook (Markham) ditto .....       | 4 0 0             |                   |                     |            |        |
| Mono Central ditto .....              |                   |                   | 46                  | 46         | 92     |
| Mono Mills ditto .....                | 1 0 0             | 1 0 0             | 8                   | 6          | 14     |
| Montreal Bible Society .....          | 1 3 4             |                   |                     |            |        |
| Mount Pleasant Branch Society .....   | 0 19 9            |                   | 16                  | 40         | 56     |
| Napanee ditto .....                   | 27 10 0           |                   | 50                  | 141        | 191    |
| Nassagaweya ditto .....               | 4 18 6½           | 2 10 0            | 57                  | 66         | 123    |
| Nelson ditto .....                    | 0 18 9            |                   | 39                  | 68         | 107    |
| Newmarket ditto .....                 | 23 5 3½           |                   | 17                  | 20         | 37     |
| Norwichville ditto .....              | 12 10 0           |                   | 32                  | 31         | 63     |
| Paris Auxiliary Society .....         | 7 11 0            |                   | 25                  | 63         | 88     |
| Pelham Branch Society .....           | 6 0 0             | 1 5 0             | 14                  | 39         | 53     |
| Peterborough ditto .....              | 33 16 10½         | 25 0 0            | 145                 | 308        | 453    |
| Picton ditto .....                    | 28 15 0           |                   | 122                 | 132        | 254    |
| Pine Grove ditto .....                | 2 10 6½           | 0 15 5            |                     |            |        |
| Port Dover ditto .....                | 3 10 0            |                   |                     |            |        |
| Reesorville (Markham) ditto .....     | 10 0 0            |                   | 153                 | 155        | 308*   |

| SOCIETIES AND DEPOSITORIES.          | SUMS RECEIVED.   |                   | SCRIPT'S CIRCULATED |          |        |
|--------------------------------------|------------------|-------------------|---------------------|----------|--------|
|                                      | Purchase Account | Free Contribution | Bibles.             | Testam's | Total. |
| Simcoe and Colborne ditto .....      | £10 0 0          |                   | 36                  | 72       | 108    |
| Smithville ditto .....               | 3 5 0            |                   | 16                  | 23       | 39     |
| St. Thomas ditto .....               | 6 2 6            |                   |                     |          |        |
| Stoney Creek ditto .....             |                  |                   | 11                  | 64       | 75     |
| Thorold ditto .....                  |                  |                   | 130                 | 294      | 424*   |
| Trafalgar ditto .....                | 14 14 1½         |                   | 24                  | 46       | 70     |
| Victoria ditto .....                 | 6 0 0            |                   | 106                 | 194      | 300*   |
| Vienna ditto .....                   | 3 15 0½          |                   | 13                  | 30       | 43     |
| Wallaceburgh ditto .....             | 0 11 2           |                   |                     |          |        |
| Warwick and Bosanquet ditto .....    | 8 11 4           |                   | 62                  | 93       | 155    |
| Waterdown ditto .....                | 9 11 10½         |                   | 29                  | 98       | 127    |
| Whitby ditto .....                   | 12 0 0           |                   | 13                  | 42       | 55     |
| Winchester ditto .....               | 0 18 0           |                   |                     |          |        |
| Mr. John Climie, Innisfil Depository | 3 7 4½           |                   |                     |          |        |
| Mr. John Menzies, Esquensing ditto   | 0 6 10           |                   |                     |          |        |
| Mr. J. Burkitt, Manetoulin Island do | 3 3 5½           |                   |                     |          |        |
| Rev. H. Denney, Esquensing ditto     | 2 0 0            |                   |                     |          |        |
| Andrew Moffatt, Esq., Orillia ditto  | 5 0 0            |                   |                     |          |        |
| D. Cameron, Esq., Beaverton ditto    | 5 0 0            |                   |                     |          |        |
|                                      | £ 824 4 2        | 124 15 6          |                     |          |        |
| <i>Received since 31st March.</i>    |                  |                   |                     |          |        |
| Amherstburgh Branch Society .....    | 15 0 0           |                   |                     |          |        |
| Cavan and Manvers ditto .....        | 10 10 0          |                   |                     |          |        |
| Consecon ditto .....                 | 3 0 0            |                   |                     |          |        |
| Demorestville ditto .....            | 6 12 0½          |                   |                     |          |        |
| Esquensing (North) ditto .....       | 3 0 0            |                   |                     |          |        |
| G. Worsley, Esq., Wilnot Depos'y     | 6 5 0            |                   |                     |          |        |
| Gosfield Branch Society .....        | 1 15 0           |                   |                     |          |        |
| Goderich ditto .....                 | 5 0 0            |                   | 17                  | 75       | 92     |
| Grantham ditto .....                 | 10 0 0           |                   |                     |          |        |
| Guelph ditto .....                   | 27 14 8          | 11 2 8            |                     |          |        |
| Holland Landing ditto .....          | 10 0 0           |                   |                     |          |        |
| Hornby ditto .....                   |                  |                   | 43                  | 92       | 135    |
| London ditto .....                   | 35 0 0           |                   |                     |          |        |
| Mono Mills ditto .....               | 1 0 0            |                   |                     |          |        |
| Nelson ditto .....                   | 8 0 0            |                   |                     |          |        |
| Rev. J. Oakley, Bronti Depository    | 0 12 6           |                   |                     |          |        |
| Rev. F. L. Osler, Tecumseth .....    | 1 8 6            |                   |                     |          |        |
| Percy Branch Society .....           | 3 15 0           |                   | 7                   |          | 7      |
| Peterborough ditto .....             | 47 3 0           |                   |                     |          |        |
| Reach ditto .....                    | 0 15 0           |                   |                     |          |        |
| Smithville ditto .....               | 6 11 9           |                   |                     |          |        |
| Streetsville ditto .....             | 4 11 8           |                   |                     |          |        |
| Waterdown ditto .....                | 3 15 0           |                   |                     |          |        |
| Winchester ditto .....               | 6 15 0           |                   | 83                  | 126      | 209*   |
|                                      | £ 218 4 1½       | 11 2 8            |                     |          |        |

## CONGREGATIONAL COLLECTIONS.

Dr. *In aid of the Funds of the British and Foreign Bible Society.* Cr.

| 1845.    |                                   | £ s. d.  | 1845.   |                         |
|----------|-----------------------------------|----------|---------|-------------------------|
| April 1. | To balance from last account      | 4 0 9    | Nov. 7. | By cash remitted        |
| " 9.     | Congregational, Caledon,          |          |         | the British and         |
|          | Rev. S. King .....                | 0 15 0   |         | Foreign Bible           |
| May 15.  | British Wesleyan and Presby       | 3 0 0    |         | Society, £8             |
|          | terian, Pt. Sarnia, Rev. W. Scott |          |         | 7s. 4d, ster'g,         |
| June 19. | Methodist New Connexion,          | 1 2 6    |         | 12 per cent. .. £10 8 3 |
|          | Trafalgar, Rev. J. Addyman        |          |         |                         |
| July 10. | Presbyterian, Stratford, Rev.     | 1 10 0   |         |                         |
|          | D. Allan .....                    |          |         |                         |
|          |                                   | £ 10 8 3 |         |                         |

BIBLES AND TESTAMENTS DISTRIBUTED BY THE  
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.

|                     | Bibles.      | Testaments.  | Parts.     | Indian<br>Translations. | Total.       |
|---------------------|--------------|--------------|------------|-------------------------|--------------|
| During the 1st year | 152          | 390          |            |                         | 542          |
| 2nd "               | 330          | 878          |            |                         | 1208         |
| 3rd "               | 541          | 1141         |            |                         | 1682         |
| 4th "               | 580          | 947          |            |                         | 1527         |
| 5th "               | 413          | 893          |            | 471                     | 1777         |
| 6th "               | 301          | 653          |            | 6                       | 960          |
| 7th "               | 377          | 933          |            | 119                     | 1429         |
| 8th "               | 1204         | 1297         |            | 76                      | 2577         |
| 9th "               | 627          | 980          |            | 238                     | 1845         |
| *10th "             | 871          | 1200         |            |                         | 2071         |
| 11th "              | 1062         | 1609         |            | 148                     | 2819         |
| 12th "              | 3647         | 4805         | 164        | 105                     | 8721         |
| 13th "              | 4711         | 7305         | 87         | 24                      | 12127        |
| †14th "             | 4238         | 7015         | 19         | 99                      | 11371        |
| 15th "              | 3681         | 7131         | 4          | 518                     | 11334        |
| 16th "              | 4248         | 8809         | 6          | 3                       | 13066        |
| 17th "              | 3158         | 8341         | 7          | 100                     | 11606        |
|                     | <u>30141</u> | <u>54327</u> | <u>287</u> | <u>1907</u>             | <u>86662</u> |

\* Sixteen months, from January, 1838, to April, 1839.

† Eleven months, from April, 1842, to March, 31, 1843.

INCOME OF THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY.

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| 1st year                    | £180 11 0            |
| 2d "                        | 282 14 6½            |
| 3d "                        | 312 2 10             |
| 4th "                       | 204 6 1              |
| 5th "                       | 339 11 9             |
| 6th "                       | 260 11 7½            |
| 7th "                       | 405 2 0½             |
| 8th "                       | 207 9 8              |
| 9th "                       | 329 12 11            |
| 10th " containing 16 months | 459 5 4              |
| 11th "                      | 513 16 8             |
| 12th "                      | 918 4 0½             |
| 13th "                      | 1414 5 1½            |
| 14th " containing 11 months | 1318 6 10½           |
| 15th "                      | 1335 2 3             |
| 16th "                      | 1384 14 8            |
| 17th "                      | 1518 19 6½           |
|                             | <u>£11384 16 11¼</u> |

**Dr. THE TREASURER IN ACCOUNT WITH THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY. Cr.**

|                                                                                                                                                                                                 | £     | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|
| 1845.                                                                                                                                                                                           |       |    |    |
| April 1. To Balance in Treasurer's hands, .....                                                                                                                                                 | 91    | 18 | 0  |
| " Collection at the Annual Meeting, .....                                                                                                                                                       | 8     | 1  | 7½ |
| " Cash received from Branches and Depositories, .....                                                                                                                                           | 824   | 4  | 2  |
| " Do. from the Church Diocesan Society, ..                                                                                                                                                      | 21    | 17 | 6  |
| " Sundry Small Accounts received, .....                                                                                                                                                         | 67    | 17 | 7½ |
| " Cash Sales at the Depository, for Bibles and Testaments, .....                                                                                                                                | 233   | 17 | 3  |
| " Grant from the British and Foreign Bible Society, towards the expense of Travelling Agent, £100, sterling, .....                                                                              | 123   | 17 | 9  |
| " Grant from the British and Foreign Bible Society, on account of the Fire at London, C. W., £20, sterling, .....                                                                               | 25    | 0  | 0  |
| " Free Contributions from Branch Societies, ..                                                                                                                                                  | 124   | 15 | 6  |
| " Subscriptions and Donations, .....                                                                                                                                                            | 80    | 5  | 3½ |
| " Amount of Collections, in aid of the Funds of the British and Foreign Bible Society                                                                                                           | 6     | 7  | 6  |
| " Proportion of 12 Months' Rent of Committee Room, from the Board of Trade,                                                                                                                     | 3     | 0  | 0  |
| " Do. of 2 Months' Rent do., from the M. C. Society, .....                                                                                                                                      | 0     | 3  | 4  |
| £                                                                                                                                                                                               | 1,610 | 17 | 6½ |
| April 1. To Balance brought down .....                                                                                                                                                          | 61    | 9  | 11 |
| 1846.                                                                                                                                                                                           |       |    |    |
| April 11. By Cash remitted the Brit. & For. Bib. Soc., on account of purchase account, £125 sterling, at 11 per cent., ..                                                                       | 154   | 17 | 2  |
| " do. do. £200 sterling, at 11½ per cent., ..                                                                                                                                                   | 247   | 15 | 6  |
| " do. do. £20 sterling, at 12½ per cent., ..                                                                                                                                                    | 25    | 0  | 0  |
| " do. do. £100 sterling, at 12 per cent., ..                                                                                                                                                    | 124   | 8  | 11 |
| " do. do. £100 sterling, at 12 per cent., ..                                                                                                                                                    | 0     | 12 | 6  |
| " Paid Expenses of the Annual Meeting, .....                                                                                                                                                    |       |    |    |
| " Sept'r 1. Paid the British and Foreign Bible Society, purchase account, £100 ster'g; also £3 7s. 4d., ster'g, being balance of Collections from various Congregations, at 12 per cent., ..... | 134   | 17 | 2  |
| " 1846. Remitted the Brit. and For. Bible Society, on account of purchase account, £100 sterling, at 11 per cent., ..                                                                           | 123   | 6  | 8  |
| " Jan'y 22. Remitted the Brit. and For. Bible Society, on account of purchase account, £100 sterling, at 11 per cent., ..                                                                       | 2     | 10 | 7½ |
| " Feb'y 2. Paid balance of amount to W. McMaster, Esq., .....                                                                                                                                   | 154   | 3  | 4  |
| " 18. Remitted the Brit. and For. Bible Society, on account of purchase account, £125 sterling, at 12 per cent., ..                                                                             | 248   | 17 | 9  |
| " March 30. Do. do. £20 sterling, at 12 per cent., ..                                                                                                                                           | 7     | 10 | 10 |
| " Do. Remitted the Br. & For. Bib. Soc. Depos'y, Montreal, (cash paid for Freight and Wharfage, .....                                                                                           | 18    | 0  | 10 |
| " Do. Cash paid for Printing the Annual Report, .....                                                                                                                                           | 25    | 0  | 0  |
| " Do. do. Circulars, &c. &c. ....                                                                                                                                                               | 6     | 0  | 6  |
| " Amount of Premium on £400, insured in the Montreal Assurance Company, .....                                                                                                                   | 3     | 4  | 0  |
| " Amount of Premium on £400, insured in the British America Fire & Life Assurance Company, .....                                                                                                | 3     | 16 | 0  |
| " Proportion of Rent for the Depository, .....                                                                                                                                                  | 36    | 0  | 0  |
| " Do. City Taxes do. ....                                                                                                                                                                       | 2     | 5  | 0  |
| " Do. Salary to the Travelling Agent, .....                                                                                                                                                     | 150   | 0  | 0  |
| " Extra Expenses incurred by do., .....                                                                                                                                                         | 1     | 10 | 0  |
| " Salary to the Depository, .....                                                                                                                                                               | 60    | 0  | 0  |
| " Proportion for Painting the Depository, .....                                                                                                                                                 | 3     | 0  | 6  |
| " Incidental Expenses, including postage, packing cases, carriage, &c. &c., .....                                                                                                               | 11    | 10 | 4  |
| " Paid Mr. Westland for Collecting Subscriptions, .....                                                                                                                                         | 5     | 0  | 0  |
| " Balance carried to next Account, .....                                                                                                                                                        | 61    | 9  | 11 |
| £                                                                                                                                                                                               | 1,610 | 17 | 6½ |

Examined, and found correct. R. H. BRETHERTON, } Auditors.  
ANDREW HAMILTON, }

PETER FREELAND, Treasurer.

# SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS

FOR THE

## Upper Canada Bible Society.

|                           |         |                            |       |                      |       |
|---------------------------|---------|----------------------------|-------|----------------------|-------|
| Anderson Mrs Capt. £1     | 5 0     | Cuttell Thomas £0          | 2 6   | Laidley Henry .. £0  | 5 0   |
| Anderson Mrs T.           | 5 0     | Dalziel Mrs <i>Vaughan</i> | 5 0   | Lawrence J. H. ...   | 5 0   |
| Armour John ....          | 5 0     | Dean Thomas ..             | 5 0   | Lawson Thomas ..     | 5 0   |
| Armstrong J. R. Esq.      | 10 0    | Demery J. ....             | 2 6   | Lawson Edward ..     | 5 0   |
| Armstrong John Esq.       | 5 0     | Dick Mrs .....             | 2 6   | Leask James ....     | 5 0   |
| Armstrong Philip .        | 5 0     | Doel John, sen'r, Esq.     | 5 0   | Leonard N. ....      | 3 9   |
| A. G. Esq., <i>Tecum-</i> |         | Doel John, jun'r..         | 5 0   | Lesslie James Esq.   | 1 0 0 |
| <i>seth</i> .....         | 1 5 0   | Dobson J. H. ....          | 2 6   | Lesslie George ...   | 5 0   |
| T. G. Esq., <i>do.</i> .. | 10 0    | Drummond Mrs ..            | 5 0   | Lillie Rev. A. ...   | 10 0  |
| Badenach Alex'r .         | 5 0     | Dunlop Mrs .....           | 5 0   | Lonsborough Wm.      | 2 6   |
| Bal'ry Mrs .....          | 1 3     | Dunn Jonathan ..           | 5 0   | Lyle Rev. William    | 5 0   |
| Baldwin Hon. Robt         | 1 0 0   | Dunn J. P. ....            | 2 6   | Macdonald A. Esq     | 5 0   |
| Baldwin W. A. Esq.        | 15 0    | Eastwood J. Esq., s'r      | 5 0   | Macfarlane W. Esq.   | 5 0   |
| Barclay Rev. J. ...       | 10 0    | Eastwood J., jun'r         | 5 0   | Maitland David ..    | 10 0  |
| Beard Joshua G. Esq.      | 5 0     | Eastwood John ..           | 2 6   | Malcolm Alexander    | 5 0   |
| Beatty James ....         | 5 0     | Esson Rev. H. ...          | 5 0   | Mathers W. Esq.      | 5 0   |
| Beatty Mrs James          | 5 0     | Ewart John Esq. .          | 10 0  | McArthur Peter ..    | 5 0   |
| Beckett Joseph Esq.       | 10 0    | Ewart Thos. Esq.           | 10 0  | McCord Andrew .      | 5 0   |
| Beekman Rob't Esq.        | 5 0     | Farquhar A. ....           | 5 0   | McCord A. T. Esq     | 10 0  |
| Beekman Mrs Rob't         | 5 0     | Foster James....           | 5 0   | McDonnell Robert     | 2 6   |
| Bell John Esq. ...        | 5 0     | Freeland Peter Esq         | 1 5 0 | McGlashan Alex.      | 15 0  |
| Berczy Chas. Esq.         | 10 0    | Freeland Mrs ....          | 5 0   | McGlashan Andw.      | 5 0   |
| Betly & Brown ..          | 10 0    | Friend .....               | 5 0   | McIlmurray Dr. J.    | 5 0   |
| Bilton Geo. Esq. .        | 5 0     | Fuller Thomas ...          | 5 0   | McLean Hon. A. 1     | 0 0   |
| Bilton Thomas ...         | 5 0     | Fyfe Rev. R. A. .          | 5 0   | McLean John ...      | 2 6   |
| Bishop John .....         | 5 0     | Gilbert E. B. ....         | 5 0   | McLear Thomas .      | 5 0   |
| Blue Angus .....          | 5 0     | Gibb Alexander ..          | 5 0   | McMaster Wm. Esq     | 10 0  |
| Boulton H. J. Esq.        | 10 0    | Gillespie Malcolm          | 5 0   | McMurrich J. Esq     | 10 0  |
| Boulton W. H. Esq         | 1 5 0   | Good James.....            | 5 0   | Mercer Andw. Esq     | 1 0 0 |
| Bowes John G. Esq.        | 5 0     | Grasett Dr. G. R.          | 5 0   | Mitchell J. ....     | 5 0   |
| Bown Joseph Esq. 1        | 0 0     | Grasett Rev. H. J.         | 10 0  | Morgan G. W. . .     | 2 6   |
| Breedin Rev. John         | 5 0     | Green Rev. Anson           | 5 0   | Morrison Jos. Esq    | 10 0  |
| Brett R. H. Esq. .        | 10 0    | Hamilton Mrs Capt          | 1 5 0 | Mosley John Esq.     | 10 0  |
| Brewer Richard ..         | 5 0     | Hamilton Andw. Esq         | 10 0  | Mowat O. Esq. ..     | 10 0  |
| Brown Peter Esq.          | 5 0     | Hamilton Fras. Esq.        | 5 0   | Mulholland James     | 2 6   |
| Brown James Esq.          | 5 0     | Hamilton Sidney .          | 2 6   | Murchinson John Esq  | 5 0   |
| Brown Geo. Esq. .         | 5 0     | Harris Rev. James          | 10 0  | Murchinson Duncan    | 5 0   |
| Burgess Thomas .          | 5 0     | Harris T. D. ....          | 5 0   | Nicolls H. E. Esq.   | 5 0   |
| Burkitt Jas. Esq.,        |         | Harrison John ...          | 2 6   | Nightingale Thos.    | 2 6   |
| <i>Manatouline Is-</i>    |         | Harvard Rev. W.            | 10 0  | O'Briena Dr. L. . .  | 5 0   |
| <i>land, Donation.</i>    | 1 16 6½ | Hawkins H. Esq.            | 5 0   | Ogilvie A. & Co.     | 5 0   |
| Burns Rev. Dr. ...        | 10 0    | Hawkins William            | 2 6   | Oil George .....     | 2 6   |
| Burnside Dr. ....         | 5 0     | Hay Robert .....           | 5 0   | Orr Dr. J. O. ....   | 2 6   |
| Cameron John Esq.         | 5 0     | Hodgson Jas. Esq.          | 5 0   | Paterson David Esq.  | 5 0   |
| Cant George .....         | 5 0     | Hodgson Joseph..           | 2 6   | Pearson Robert ..    | 5 0   |
| Carless James ....        | 5 0     | Howard J. S. Esq. 1        | 5 0   | Perkins G. ....      | 5 0   |
| Carless Mary ....         | 5 0     | Howard J. G. Esq           | 5 0   | Perrin W. L. Esq.    | 10 0  |
| Carter Mrs R. ....        | 7 6     | Hussey Miss ....           | 5 0   | Perry Edward ....    | 2 6   |
| Carter John .....         | 5 0     | James Robert ....          | 5 0   | Piper Hiram .....    | 5 0   |
| Cathcart Robt. Esq        | 5 6     | Jarvis W. B. Esq.          | 5 0   | Playter Rev. G. F.   | 5 0   |
| Chilvers Joseph ..        | 5 0     | Jennings Rev. John         | 10 0  | Pocock John ....     | 5 0   |
| Christie & Son ...        | 10 0    | Junkin S. S. ....          | 5 0   | Price J. H. Esq. .   | 1 0 0 |
| Clarkson Thos. Esq.       | 5 0     | Ketchum Jesse Esq          | 2 0 0 | Rains John .....     | 5 0   |
| Clinkunbroomer Chas.      | 5 0     | Ketchum Wm. Esq 1          | 0 0   | Richardson Rev. Jas. | 10 0  |
| Colclough Wm. Esq.        | 5 0     | Ketchum Jesse, j'r         | 10 0  | Richardson Mrs Jas.  | 5 0   |
| Cooney Rev. M. ...        | 5 0     | Lawson William .           | 5 0   | Rigney T. & Co. 1    | 0 0   |
| Cornish John ....         | 5 0     |                            |       | Roaf Rev. John ..    | 10 0  |
| Creighton Robert.         | 5 0     |                            |       |                      |       |

|                      |       |                      |      |                                    |       |
|----------------------|-------|----------------------|------|------------------------------------|-------|
| Robinson J. Esq. £0  | 5 0   | Sutherland J. B. £0  | 5 0  | Wightman & Co. £0                  | 7 6   |
| Robinson hon. J. B.  | 1 5 0 | Swain John .....     | 5 0  | Wilkinson Miles .                  | 2 6   |
| Rolph Dr. John ..    | 10 0  | Taylor W. D. ...     | 10 0 | Wilson Joseph ...                  | 15 0  |
| Ross John Esq. ...   | 5 0   | Taylor Mrs W. D.     | 5 0  | Wilson W. ....                     | 5 0   |
| Rowell George ..     | 2 6   | Telfer Dr. ....      | 5 0  | White John .....                   | 1 3   |
| Ryan James S. ...    | 5 0   | Thom John, Scarboro' | 5 0  | Woodsworth R. ...                  | 5 0   |
| Sanderson Rev. G. R. | 5 0   | Thomas Francis ..    | 5 0  | Wright Thomas .                    | 1 3   |
| Sanders Thomas .     | 1 3   | Thompson Thos. .     | 5 0  | <i>Received since 31st March :</i> |       |
| Sandford Thomas      | 5 0   | Thomson E. W. Esq    | 10 0 | Price James .....                  | 5 0   |
| Sawdon George ..     | 2 6   | Thomson John ...     | 5 0  | Taylor Mrs. M. ...                 | 5 0   |
| Scott W. B. ....     | 5 0   | Tollfree Mr .....    | 10 0 | Lyan Robt. Yonge St.               | 5 0   |
| Sharp William ...    | 5 0   | Townsley William     | 2 6  | Mrs Bennett .....                  | 5 0   |
| Shaw Samuel Esq      | 10 0  | Tyner John .....     | 6 3  | <i>Subscriptions per J. C. W.</i>  |       |
| Sinclair George Esq  | 5 0   | Vandermissen Miss E. | 5 0  | Daly, Esq., Stratford-             |       |
| Small Chas. C. Esq   | 5 0   | Wakefield Wm. Esq.   | 5 0  | on-Avon :                          |       |
| Smith & Macdonell    | 10 0  | Walker C. & W. .     | 5 0  | Daly J. C. W. Esq                  | 1 0 0 |
| Smith James ....     | 2 6   | Walker George ..     | 5 0  | Dickson A. Esq. .                  | 5 0   |
| Stark W. D. ....     | 2 6   | Walker Robert ..     | 5 0  | Dickson J. & Isabella              | 2 6   |
| Stewart Robert ..    | 5 0   | Walmsley Joseph      | 2 6  | Wilson William ..                  | 1 3   |
| Stibbs James ....    | 5 0   | Westland J. F. ...   | 10 0 | Worsley G. Esq. .                  | 5 0   |
| Stuart Captain ...   | 1 5 0 | Wickson John ...     | 5 0  |                                    |       |

## BRANCH SOCIETIES AND DEPOSITORIES

CONNECTED WITH

## The Upper Canada Bible Society.

Those marked (\*) have been formed since the last Anniversary.

| Names.                             | Presidents.              | Treasurers.         | Secretaries.                                              |
|------------------------------------|--------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|
| Amherstburgh .....                 | Hon. Jas. Gordon .       | L. G. Gordon, Esq   | Rev. Robert Peden.                                        |
| Alderville (Indian) ...            | Rev. Wm. Case ..         | Kewaihdenoog ...    | Ashaseih.                                                 |
| Ameliasburgh Depository .....      | .....                    | O. Roblin, Esq.     | .....                                                     |
| Aylmer .....                       | Rev. C. Burdick ..       | W. Corey .....      | P. Hodgkinson, Esq.                                       |
| Belleville .....                   | J. W. D. Moodie, esq     | James Harrison ...  | { Dr. Rufus Holden,                                       |
| Brock District, }<br>(Woodstock) } | ..... John Hatch, Esq. . | James Scarff' ..... | { S. M. Washburn, esq<br>James Simpson,<br>George Hendry. |
| Blenheim .....                     | J. Tenant, Esq. ....     | T. McKinzie .....   | { Rev. Geo. Murray,<br>C. Beamer.                         |
| Bertie .....                       | Rich'd Graham, esq       | Benjamin Learn ..   | Peter Learn.                                              |
| Brantford .....                    | Wm Walker, Esq. .        | J. Cockshutt .....  | Jas Wilkes, Esq.                                          |
| Brighton .....                     | Chas. Short, Esq. .      | A. J. Wright .....  | A. Singleton.                                             |
| Brampton .....                     | Rev. Wm. Lyle ...        | John Elliott .....  | William Johnston.                                         |
| Burford & Springfield              | S. Bingham .....         | H Ross .....        | { W. M. Whitehead,<br>Rev. Wm. Clarke.                    |
| Berlin (Waterloo) ...              | Rev. John Harbin .       | Christian Enslin .. | William Benton.                                           |
| Barrie .....                       | B. W. Smith, Esq. .      | Andrew Graham ..    | T. D. McConky.                                            |
| Brock Township .....               | Irvin Johnson .....      | William Branden ..  | Robert Sproule.                                           |
| Beavertown* .....                  | James Gordon .....       | John Anderson ...   | Charles Robinson.                                         |
| Blanchard* .....                   | Joshua Brink, Esq.       | James McKay ...     | Jeremiah Crysler.                                         |
| Carrying-Place Depo'y .....        | .....                    | Chas Biggar, Esq.   | .....                                                     |
| Consecon .....                     | C. Penwick, Esq. .       | James Jacques ...   | H. C. Brown.                                              |
| Credit (Indian) .....              | Rev. S. Belton ...       | Bibpoon Nabpa ...   | Tyenteneg.                                                |
| Culborne .....                     | W. H Colton ...          | H. Merriman .....   | James P. Scott.                                           |
| Cobourg .....                      | R. J. Beatty .....       | E. Perry, Esq. .... | J. Powell.                                                |
| Chatham .....                      | Rev. S. C. Philp ..      | Joseph Bell .....   | Rev. Rich'd Whiting.                                      |
| Cunboro' .....                     | F. Smith .....           | S. K. Smith .....   | S. K. Smith.                                              |
| Chippewa .....                     | Rev. A. Macintosh        | Michael Gander ..   | John Fleit.                                               |
| Clinton .....                      | J. J. Patterson ...      | John Osborne ...    | Rev. G. McClatchey.                                       |
| Clarke Township .....              | Henry Munroe, Esq        | Samuel McCoy ...    | G. A. Jacobs.                                             |
| Colchester. Br. Amherst's g        | Rev. F. G. Elliott .     | G. Buchanan, Esq.   | G. Buchanan, Esq.                                         |
| Clareville Depository ..           | .....                    | Robert Bowman.      | .....                                                     |

| Names.                         | Presidents.         | Treasurers.          | Secretaries.                               |
|--------------------------------|---------------------|----------------------|--------------------------------------------|
| <i>Cavan and Manvers</i> ..    | John Swayne .....   | Matthew Knowlson     | John Knowlson, Esq.                        |
| <i>Durlington, Bowman's</i>    | Rev. R. J. Clemmie  | J. McFeeter .....    | J. McFeeter.                               |
| <i>Dundas</i> .....            | Rev. M. Y. Stark    | Wm. Dixon .....      | John M. Thornton.                          |
| <i>Dunnville</i> .....         | John Armour, Esq.   | A. Thompson, Esq.    | J. Martin.                                 |
| <i>Demorestville</i> .....     | Rev. J. Rogers ..   | John Howell, Esq.    | { D. Aylsworth,<br>} D. D. Rogers.         |
| <i>Delaware</i> .....          | John Drake .....    | Dudley Ladd .....    | R. F. Keyes.                               |
| <i>Derham Depository</i> ..    |                     | David Herrick.       |                                            |
| <i>Dawn Mills Depository</i>   |                     | Wm. Taylor, Esq.     |                                            |
| <i>Esquesing (North)</i> ...   | Rev. J. Armour ..   | James Barber .....   | John Truman.                               |
| <i>Elora</i> .....             | Rev. Geo. Smielie   | F. Headly .....      | Joseph Carden.                             |
| <i>Emily Depository</i> .....  |                     | J. L. Hughs.         |                                            |
| <i>Eramosa</i> .....           | G. Armstrong, Esq.  | J. Armstrong .....   | Rev. William Barrie.                       |
| <i>Eckfrid (Branch of</i> }    | James Allan, .....  | John McKeller....    | { James Wilson,<br>} Andrew Coulthard.     |
| <i>London</i> )                |                     |                      |                                            |
| <i>Fifty-Mile-Creek</i> .....  | Hugh Willson, Esq.  | E. Smith .....       | James Lewis.                               |
| <i>Flamboro' est Depo'y</i>    |                     | George Colclough.    |                                            |
| <i>Gore District, Hamilton</i> | E. C. Thomas, Esq.  | Dr. C. McQuestion    | { Rev. Alex'r Gale,<br>} Jas. Walker, Esq. |
| <i>Grantham, St. Cather's</i>  | Rev. J. W. Baynes   | Lyman Parsons ...    | O. S. Phelps.                              |
| <i>Goderich</i> .....          | Rev. A. McKinzie    | B. Parsons .....     | B. Parsons.                                |
| <i>Guelph</i> .....            | J. C. Mickle, Esq.  | T. Sandilands, Esq.  | James Hough.                               |
| <i>Grafton</i> .....           | Rev. D. Wait ....   | J. Taylor, Esq. ...  | { Rev. Wm. Reid,<br>} James Lawless.       |
| <i>Gosfield</i> .....          | Windle Wygle ....   | J. Fox ... ..        | Joseph Coatsworth.                         |
| <i>Holland Landing and</i> }   | J. Drury .....      | A. McMaster .....    | Thomas Driffill.                           |
| <i>Bradford</i> )              |                     |                      |                                            |
| <i>Howard and Harwich</i> .    | Rev. P. Walker ..   | Jonathan Bell.....   | Duncan Sinclair.                           |
| <i>Hay Bay</i> .....           | A. Campbell, jun'r  | J. Allison .....     | Silas Thomson.                             |
| <i>Humberstone Depository</i>  |                     | John Thompson.       |                                            |
| <i>Hornby Branch</i> .....     | S. Grafton, Esq.... | Jacob Dudden .....   | William Armstrong.                         |
| <i>Jersey Settlement</i> ..... | Harvy Hoskins ..    | Garret Howell .....  | William Sexton.                            |
| <i>London</i> .....            | John Fraser, Esq..  | John Michie .....    | Rev. E. Ebbs.                              |
| <i>Lyon's Creek</i> .....      |                     | Wm. Vanalstine ..    | Barnabas Brown:                            |
| <i>Lloydton Depository</i> .   |                     | James Smith.         |                                            |
| <i>Little Lake (Missouri)</i>  | Rev. T. B. Brown    | Alexander Bain ...   | G. C. Grout.                               |
| <i>Mancytown (Indian)</i> .    | Rev. S. Waldron .   | Capt. Thomas .....   | Isaac Henry.                               |
| <i>Mount Pleasant</i> .....    | William Sturgess .  | J. R. Ellis .....    | David Mott.                                |
| <i>Mud Lake (Indian)</i> ..    | Rev. J. Gilmore ..  |                      | Rev. J. Gilmore.                           |
| <i>Markham, North</i> .....    | T. Knight .....     | Richard Lewis .....  | Aston Fletcher.                            |
| <i>Mono Mills</i> .....        | Andrew Coleman .    | Wm. McFarland ..     | Rev. Alex'r Lewis.                         |
| <i>Mono Central</i> .....      | John Turnbull ....  | Peter Stewart .....  | Alexander Laidlaw.                         |
| <i>Milbrook, (Markham)</i>     | John Button, Esq..  | Peter Willmott ...   | Wm. Morrison.                              |
| <i>Normandale Depository</i>   |                     | J. VanNorman.        |                                            |
| <i>Norwich</i> .....           | William Carroll ..  | M. Scott .....       | J. McKee.                                  |
| <i>Niagara</i> .....           | A. Cameron, Esq..   | A. Davidson, Esq.    | A. Christie.                               |
| <i>Nelson</i> .....            | Caleb Hopkins Esq.  | Wm. McKirlie....     | John Miller, Esq.                          |
| <i>Napanee</i> .....           | A. Caton, Esq....   | E. Dunham .....      | E. Dunham.                                 |
| <i>Newmarket</i> .....         | John Bogart, Esq.   | J. J. Botsford ..... | { R. H. Smith,<br>} M. P. Empey.           |
| <i>Nassiguoneya</i> .....      | David Egnew ....    | Joseph Fletcher ..   | John Youart.                               |
| <i>Oakville</i> ..             | J. Williams, Esq..  | John Urquhart ...    | John Urquhart.                             |
| <i>Orillia Depository</i> ..   |                     | Andrew Moffitt.      |                                            |
| <i>Port Hope</i> .....         | J. T. Williams Esq. | A. Fisher .....      | { Morr's Hay,<br>} H. Dayman.              |
| <i>Pelham</i> .....            | Rob't Killman, Esq. | J. Scholfield, Esq.  | John Scholfield, Esq.                      |
| <i>Peterboro'</i> .....        | Hon. T. Stewart..   | John Hall, Esq....   | { Robert Reid, Esq.,<br>} Rev. J. Edwards. |
| <i>Paris</i> .....             | Rev. N. Bosworth    | Hugh Finlayson ..    | John Sinclair.                             |
| <i>Pictou</i> .....            | Dr. A. Austin ....  | N. Bal'ard .....     | { N. Ballard,<br>} A. Macalister.          |
| <i>Port Sarnia</i> .....       | John Robson .....   | James Flintoff ....  | Rev. William Scott.                        |
| <i>Port Dover</i> .....        | J. W. Powell, MPP   | J. Chamberlin ....   | Rev. J. Marr.                              |
| <i>Percy</i> .....             | John Blair, Esq.... | G. N. Blair .....    | William K. Forsyth.                        |
| <i>Reesorville (Markham)</i>   | Rev. D. Youmans     | L. Crosby .....      | L. Crosby.                                 |
| <i>Rice Lake (Indian)</i> ...  | Rev. J. Gilmore ..  | Omahyahwegzhick      | Shawundais.                                |
| <i>Reach</i> .....             | Abner Hurd .....    | James Leitch ....    | James Leitch.                              |

| Names.                              | Presidents.         | Treasurers.        | Secretaries.                          |
|-------------------------------------|---------------------|--------------------|---------------------------------------|
| Sixth Line (Albion) }<br>Depository |                     | Samuel Kee.        |                                       |
| St. Thomas .....                    | James Coyne .....   | M. McKenzie ....   | H. Black, Esq.                        |
| Simcoe and Colborne ..              | Rev. Wm. Clarke.    | T. Mulkins, Esq..  | Nathaniel Lawson.                     |
| Smithville .....                    | J. P. Bridgeman esq | Abisha Morse ....  | Abisha Morse.                         |
| Streetsville .....                  | Rev. Wm. Rintoul    | James Patterson .. | James Patterson.                      |
| Stratford Depository ..             |                     | J. C. W. Daley.    |                                       |
| Sidney and Trent .....              | R. White, Esq....   | John Gilbert, Esq. | Jeremiah Simmins.                     |
| Saltfleet, (StoneyCreek)            | Rev. Geo. Cheyne    | Thos. Waddle ....  | Jno Wesley Hopkins                    |
| Thorald Township ....               | Geo. Keefer, Esq.   | John Rennie.....   | { P. Keefer, Esq.,<br>Mr. James.      |
| Trafalgar .....                     | J. C. Kennedy ....  | Levi Willson, Esq. | { Austin Wilmot,<br>Jas. Applebee Esq |
| Victoria (Zone) .....               | W. Webster, sen'r.  | Joseph Mills.....  | Joseph Mills.                         |
| Vienna .....                        | Joshua Clarkson ..  | John Elliott ..... | S. Kenady.                            |
| Vaughan Depository...               |                     | Rev. P. McNaughton |                                       |
| Whitby .....                        | Rev. T. Machin ..   | G. Burns .....     | Adam Spears, jun'r.                   |
| Wellington Square Dep.              |                     | Rev. T. Green.     |                                       |
| Welland .....                       | F. Forrester .....  | J. B. O'Riely .... | J. B. O'Reily.                        |
| Wilton Depository .....             |                     | S. Warner, Esq.    |                                       |
| Wellington .....                    | Dr. Corey .....     | H. Philips .....   | S. B. Shipman.                        |
| Wallaceburgh .....                  | Calvin Smith .....  | Robert Brown ....  | L. H. Johnson.                        |
| Winchester .....                    | John McGee .....    | John Willcox ....  | Jno Campbell, Esq.                    |
| Warwick & Bosanquet                 | Rev. Mr. Geikie ..  | James Elliott .... | John Cameron.                         |
| Waterdown .....                     | E. C. Griffin, Esq. | M. Bush .....      | { John Brown,<br>J. K. Griffin.       |
| Zorra .....                         | Rev. Mr McKinzie    | D. Mathieson ....  | J. Fraser.                            |

## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

### LONDON BRANCH.

|                    |        |                    |       |                    |       |
|--------------------|--------|--------------------|-------|--------------------|-------|
| Chas. G. Moore .£0 | 2 6    | William Wright. £0 | 0 7½  | Mr Montgomery. £0  | 0 7½  |
| H. Matthewson ..   | 2 6    | J. Hamilton .....  | 10 0  | " Gurd .....       | 2 6   |
| L. Lawrason ....   | 5 0    | Richard Thomson    | 1 10½ | A Friend .....     | 2 6   |
| Hiram Chisholm .   | 5 0    | Charles Monsarrat  | 1 5 0 | Rev. E. Evans ..   | 5 0   |
| H. S. S. ....      | 1 3    | James Geddis ....  | 2 6   | Ed. Raymond ....   | 2 6   |
| H. L. Towle .....  | 1 3    | Murray Anderson.   | 2 6   | G. Brown .....     | 0 7½  |
| A Friend .....     | 2 6    | Mr Wilkinson....   | 2 6   | A Friend .....     | 0 6   |
| John McKenzie ..   | 1 3    | Alexander Leavey   | 2 6   | Mr Oates .....     | 1 3   |
| James Oliver ....  | 2 6    | M. Anderson .....  | 5 0   | Mrs Edmunds ....   | 0 2   |
| Robert Gunn ....   | 2 6    | George Lyas ....   | 5 0   | Mr Simpson .....   | 1 3   |
| Wm. McGearey .     | 1 3    | Mr Robinson ....   | 1 3   | Miss Shaw .....    | 5 0   |
| A Friend .....     | 1 3    | Geo. Thomas, Esq   | 5 0   | Mrs Coombs ....    | 0 7½  |
| James Turley ....  | 2 6½   | Mr Smith .....     | 2 6   | Mr Dixon .....     | 2 6   |
| T. W. Shepherd..   | 2 6½   | Henry Davids ...   | 2 6   | A Friend .....     | 0 7½  |
| H. W. Bennett ..   | 2 6    | Mr Egan .....      | 2 6   | R. J. Jeanneret .. | 15 0  |
| William B. Martin  | 2 6    | " Devinny .....    | 1 3   | J. Salter .....    | 5 0   |
| John Demond ....   | 2 6    | James Leitch ....  | 2 6   | Mr O'Dell .....    | 0 7½  |
| Hon. G. J. Goodhue | 10 0   | Peter Gandy .....  | 2 6   | John Talbot.....   | 2 6   |
| John Fraser, Esq.  | 2 10 0 | James McKenzie.    | 2 6   | Rev. Mr Bailey ..  | 2 6   |
| W. W. Street ....  | 2 6    | Mrs Lawrason ...   | 2 6   | Andrew Wilson ..   | 0 7½  |
| Henry Scott .....  | 2 6    | Mr Clissold .....  | 1 3   | Mr Bickle .....    | 0 7½  |
| R. Junor .....     | 5 0    | " Porte .....      | 2 6   | " Vannorman ..     | 0 10½ |
| A Friend .....     | 0 7½   | " Doyle .....      | 2 6   | James Graham ..    | 0 7½  |
| Joseph Gibbins ..  | 1 3    | " Jese .....       | 1 3   | James Hector ....  | 1 3   |
| Hugh Stephenson    | 1 3    | " Christie .....   | 1 3   | Mrs Kennedy .....  | 1 3   |
| Mrs Peters .....   | 0 7½   | J. Whitney .....   | 0 7½  | " McConnell ..     | 0 7½  |

|                      |      |                    |        |                    |         |
|----------------------|------|--------------------|--------|--------------------|---------|
| William Warwick      | 1 3  | Mr Pineas .....    | £0 1 3 | Robert Waddell ..  | £0 2 6  |
| Mr Bilts .....       | 0 7½ | Joseph Stephenson  | 0 7½   | Adam Hope .....    | 2 6     |
| Thomas Fendlater     | 0 7½ | Mr Robertson ....  | 1 3    | J. B. Harris ..... | 1 3     |
| And'w McCormick      | 2 6  | Mrs John Harris .  | 2 6    | William Simpson .. | 2 6     |
| George Vancamp.      | 0 3  | A Friend .....     | 1 3    | Robert Simpson ..  | 2 6     |
| Mrs McLeod ....      | 0 6  | E. Leonard .....   | 1 3    | Andrew Fraser ..   | 2 6     |
| " Duer .....         | 1 3  | J. P. Mason.....   | 1 3    | Duncan Bell .....  | 5 0     |
| John Jones .....     | 5 0  | Mr French .....    | 1 3    | A Friend .....     | 1 3     |
| Thomas Carling .     | 5 0  | Samuel McBride .   | 1 3    | S. Hill .....      | 2 6     |
| Chas. Hutchuson.     | 1 3  | Mr Joshua .....    | 0 7½   | Mr Thomb .....     | 1 3     |
| Mr Stevens .....     | 0 3½ | A. B. Jones .....  | 0 9    | George Watson ..   | 2 6     |
| Charles Askin....    | 2 6  | Alex'r Hamilton .  | 1 3    | William Darvill .. | 2 6     |
| Mr Welsh .....       | 2 6  | John Colville .... | 1 3    | John Susson .....  | 2 6     |
| Thos. Hitchcock .    | 1 3  | Miss Stinson ....  | 0 7½   | Dr. Phillips ..... | 3 9     |
| William Durand..     | 1 3  | Mr Barnett .....   | 1 3    | Timothy Cook ...   | 1 3     |
| Benjamin Higgins     | 0 5½ | A Friend .....     | 1 3    | Mr Hayman .....    | 1 3     |
| Mr Saunders .....    | 0 7½ | William Beaver ..  | 0 7½   | J. C. Meredith ... | 1 3     |
| William Glenn ...    | 1 3  | Henry Newcomb.     | 1 3    | Mrs Carroll .....  | 1 3     |
| Mr Abernethy ...     | 1 3  | Thomas Smith ...   | 0 7½   | Rev. E. Ebbs ..... | 1 0 0   |
| " Hutton .....       | 1 3  | William B. Bell .. | 1 3    | Samson Morrell ..  | 2 6     |
| Thos. McCulloch      | 1 3  | Isaac Colton ..... | 0 7½   | John Michie.....   | 10 0    |
| Edward Matthews      | 1 3  | Robert Bentley ..  | 1 3    | William Clark ...  | 2 6     |
| Finlay McFee....     | 2 0  | J. Glenn .....     | 1 3    | John Lowrie .....  | 1 3     |
| Mary Gale .....      | 1 3  | William Begg ....  | 2 6    | Rev. Mr Lowrie .   | 1 3     |
| Mr Steplemuir ...    | 1 3  | J. C. Macklin....  | 1 3    | J. Elliot .....    | 2 6     |
| Robert McGirdy .     | 0 7½ | J. G. McIntosh ..  | 10 0   | Henry Brown ...    | 2 6     |
| Mr Nixon, 81st reg't | 5 1  | Mrs How .....      | 1 10½  | Mrs Stapley .....  | 1 3     |
| John Cleopole ...    | 5 1  | M. Grace .....     | 0 7½   | Mrs Clark .....    | 1 3     |
| William Barker ..    | 1 3  | A Friend .....     | 0 7½   | Andrew Fleming .   | 1 3     |
| Miss Aere .....      | 0 7½ | Thomas C. Dixon    | 2 6    | William Williams   | 1 3     |
| Richard Holland .    | 0 6  | R. Birrell .....   | 2 6    | Robert Scott ..... | 1 3     |
| John McDowell..      | 1 3  | A Friend .....     | 0 7½   | Mr Abernethy....   | 1 3     |
| Mrs Bruce .....      | 0 7½ | A Friend .....     | 0 7½   | Annual Collection  |         |
| " Young .....        | 0 7½ | John Birrell.....  | 5 0    | on 10th February   | 7 10 5½ |
| Mr Ely .....         | 1 3  |                    |        |                    |         |

## TUCKERSMITH AND STANLEY BRANCH.

Per Rev. Mr. Graham ..... £0 15 6

## MOSA, ECKFRID, AND METCALF BRANCH.

Per Rev. E. Ebbs, for Bibles ..... £13 5 3

## BRANTFORD BRANCH.

|                    |        |                    |        |                     |        |
|--------------------|--------|--------------------|--------|---------------------|--------|
| James Cockshutt    | £1 0 0 | Mrs J. A. Wilkes   | £0 5 0 | Mrs Montgomery      | £0 2 6 |
| Ignatius Cockshutt | 1 0 0  | Henry Moyle, Esq   | 5 0    | B. D. Day .....     | 2 6    |
| Jane Cockshutt ..  | 1 0 0  | Thomas Conherd.    | 6 3    | Mrs Day .....       | 2 6    |
| Mrs Jas Cockshutt  | 10 0   | F. P. Goold .....  | 5 0    | William Mathews     | 2 6    |
| Wm. Walker, Esq    | 10 0   | P. C. Van Bricklin |        | Henry Moyle, jun.   | 2 6    |
| Mrs Walker .....   | 5 0    | (two years) ....   | 7 6    | William Moyle ..    | 2 6    |
| Robert Leeming .   | 5 0    | Dr. P. Master ...  | 5 0    | Calvin Houghton.    | 2 6    |
| Richard Fowles ..  | 5 0    | Rev. T. Baker ...  | 5 0    | Michael Turnbull.   | 2 6    |
| Alex'r Fergusson.  | 5 0    | Mrs Wilkins .....  | 5 0    | Adam Turnbull ..    | 2 6    |
| William Lister ... | 5 0    | George S. Wilkes   | 5 0    | Ann Cowherd ...     | 2 6    |
| Alfred Laycock ..  | 5 0    | William L. Ewing   | 5 0    | Alfred Reid .....   | 2 6    |
| James Wilkes ..... | 5 0    | Robert Fowles ...  | 2 6    | Henry L. Turner.    | 2 6    |
| Mrs James Wilkes   | 5 0    | John Hargreaves .  | 2 6    | R. Burke .....      | 2 6    |
| F. T. Wilkes ....  | 5 0    | Jonathan Stubbs .  | 2 6    | Mr Torrey .....     | 2 6    |
| Arunah Huntington  | 5 0    | James Moore ....   | 2 6    | Joseph Shuttleworth | 2 6    |
| Rev. T. Fawcett .  | 5 0    | Alexander Girvin.  | 2 6    | William Scott ...   | 2 6    |
| John Jackson ....  | 5 0    | Rev. G. Poole ...  | 2 6    | Mr & Mrs Perkins    | 2 6    |
| Mrs Mellish.....   | 5 0    | Margaret S. Poole  | 2 6    | Thomas Lennecon     | 2 3½   |
| John M. Tupper..   | 5 0    | Mr Stubbs .....    | 2 6    | M. McWhinney..      | 1 10½  |
| William Spencer .  | 5 0    | Geõrge Mills ....  | 2 6    | Hellen Fowles ...   | 1 3    |

|                   |     |                    |      |                    |      |
|-------------------|-----|--------------------|------|--------------------|------|
| John Whitaker .£0 | 1 3 | Mr Muirhead ...£0  | 1 3  | Robert Turnbull £0 | 1 3  |
| M. A. Whitaker .  | 1 0 | Robert Curtis .... | 1 3  | William Turnbull   | 1 3  |
| George Dent ....  | 1 3 | Mr Thompson....    | 1 3  | Isabella Turnbull. | 1 3  |
| William Fowles .. | 1 3 | Mrs Wickins ....   | 1 3  | Joshua Dunbar ..   | 1 3  |
| Mrs Fowles .....  | 1 3 | “ Rockham ...      | 1 3  | William Overfield  | 1 3  |
| “ M. Priestley .  | 1 3 | Mr Heyden .....    | 1 3  | William Walker .   | 1 3  |
| William Petcher . | 1 3 | A Friend .....     | 1 3½ | Joseph Bates ....  | 1 3  |
| Daniel Foulds ... | 1 3 | Do. ....           | 1 3  | Thomas Heeney .    | 1 3  |
| Mary Callaghan..  | 1 3 | John Bellhouse ..  | 1 3  | James Wymes ...    | 1 3  |
| Michael Charlton. | 1 3 | Lewis Burnett ...  | 1 3  | E. Buck .....      | 1 3  |
| William Mair ...  | 1 3 | Christ'r Edmundson | 1 3  | Mr Robinson ....   | 1 3  |
| John Halpin ..... | 1 3 | Edward Young ..    | 1 3  | “ Post .....       | 1 3  |
| Charles Marigold. | 1 3 | Robert Parker ...  | 1 3  | N. Gage, Esq....   | 1 3  |
| Mrs Macobey ....  | 1 3 | Henry W. Walker    | 1 3  | Mr Henman .....    | 1 3  |
| “ Ashworth ...    | 1 3 | Ann Walker .....   | 1 3  | A. McMullin ...    | 1 3  |
| Henry Wade ....   | 1 3 | James Walker ...   | 1 3  | Thomas Pauton ..   | 1 3  |
| George Moore ...  | 1 3 | Sarah Houghton .   | 1 3  | Ewen Devis .....   | 1 3  |
| William Champion  | 1 3 | James Sterling ..  | 1 3  | George Dove ....   | 1 3  |
| H. M. Finlayson . | 1 3 | Joseph Squire ...  | 1 3  | Mrs Cripps .....   | 1 3  |
| D. McKinnon ...   | 1 3 | Nancy Turnbull ..  | 1 3  | Mr Brown .....     | 1 3  |
| Jas. Walkinsham.  | 1 3 | Mary Turnbull ..   | 1 3  | Small sums .....   | 3 10 |
| M. Coleman .....  | 1 8 |                    |      |                    |      |

## PICTON BRANCH.

|                    |    |     |                    |     |                     |        |
|--------------------|----|-----|--------------------|-----|---------------------|--------|
| Calvin Pier .....  | £0 | 2 6 | Richard Somes .£0  | 5 0 | J. J. Johnston ..£0 | 5 0    |
| John Miller .....  |    | 5 0 | John Douglass ...  | 5 0 | John Gillespie ...  | 5 0    |
| Eliz. Miller ..... |    | 2 6 | George Campbell.   | 5 0 | Rev. Wm. Hamilton   | 5 0    |
| Marion Miller .... |    | 2 6 | Mrs R. Jones ..... | 2 6 | William Rorke ..    | 5 0    |
| A. Macalister .... |    | 5 0 | S. Wilson .....    | 2 6 | A Friend .....      | 5 0    |
| Mrs Macalister ... |    | 5 0 | A. Rosebrook ...   | 2 6 | Mrs S. Wilson ...   | 2 6    |
| Thomas Miller ...  |    | 5 0 | E. Ballard .....   | 2 6 | Miss E. Austin ...  | 2 6    |
| B. F. Lazier ..... |    | 5 0 | Mrs Ballard.....   | 2 6 | Geo. Stewart ....   | 2 6    |
| N H. Davies .....  |    | 5 0 | Thomas Yarwood     | 5 0 | Rev. Mr Jones ...   | 2 6    |
| William McGowan    |    | 5 0 | James Miller ....  | 5 0 | Sundry small dona-  |        |
| William Clark ...  |    | 5 0 | M. W. Morse ....   | 5 0 | tions .....         | 2 18 3 |

## LITTLE LAKE BRANCH.

|                     |    |     |                     |     |                   |      |
|---------------------|----|-----|---------------------|-----|-------------------|------|
| N. P. Allen .....   | £0 | 5 0 | Eliza M. Allen ..£0 | 2 6 | Calvin Brown...£0 | 1 3  |
| Rev. Thos. B. Brown |    | 2 6 | Mary Shaw .....     | 1 3 | G. C. Grant ..... | 1 3  |
| James Bain .....    |    | 5 0 | Angus Shaw .....    | 1 3 | W. Wilson .....   | 1 3  |
| Alex. Bain .....    |    | 5 0 | Wm. H. Gregory.     | 2 6 | Amanda Grant ...  | 1 3  |
| Seneca Lewis ...    |    | 5 0 | George Duncan ..    | 2 6 | Mary Rounds ....  | 1 3  |
| A. M. German....    |    | 7 6 | William Newman      | 2 6 | Robert Logan .... | 0 7½ |
| W. W. Grant .....   |    | 2 6 | D. L. Demorest ..   | 2 6 | Jacob German....  | 0 7½ |
| Dr. Hyde .....      |    | 2 6 | Thomas Uran ....    | 2 6 | J. F. Youngs .... | 1 3  |
| Andrew Near .....   |    | 2 6 | James German ..     | 2 6 | Daniel Youngs ... | 1 3  |
| J. Rounds .....     |    | 2 6 | Lyrena Rounds ..    | 2 6 | Benson Pelton ... | 0 7½ |
| Joanna S. Allen .   |    | 2 6 | S. Fitzsimons ...   | 1 3 |                   |      |

## BLENHEIM BRANCH.

|                   |     |                    |     |                    |      |
|-------------------|-----|--------------------|-----|--------------------|------|
| John Thomson ..£0 | 5 0 | Janet Dickson ..£0 | 2 6 | Thos. McKenzie £0  | 2 6  |
| Mrs Thomson ...   | 5 0 | J. Whitehead ....  | 2 6 | David Bastard ...  | 5 0  |
| Rev. G. Murray .  | 5 0 | William Whitehead  | 5 0 | Benjamin Chatfield | 2 6  |
| Mrs Murray .....  | 2 6 | William Richardson | 5 0 | William Hersee ..  | 2 6  |
| John Dickson .... | 5 0 | Robert Richardson  | 5 0 | John Beauford ...  | 2 6  |
| William Dickson . | 5 0 | John Tennayt ...   | 5 0 | J. McKinlay .....  | 5 0  |
| Mrs Dickson ....  | 5 0 | Christ'r Beamer .  | 2 6 | Donations.....     | 3 1½ |
| Agnes Dickson ..  | 5 0 |                    |     |                    |      |

## NEWMARKET BRANCH.

|                   |        |                    |        |                  |        |
|-------------------|--------|--------------------|--------|------------------|--------|
| J. Millard .....  | £0 5 0 | Mrs Botsford ...   | £0 2 6 | Mrs R. H. Smith. | £0 2 6 |
| J. Bogart .....   | 5 0    | James Robinson..   | 5 0    | Asahel Edmunds . | 10 0   |
| William Bogart .. | 2 6    | J. B. Caldwell ... | 5 0    | M. P. Empey ...  | 5 0    |
| J. Botsford ..... | 5 0    | R. H. Smith ....   | 5 0    |                  |        |

## NASSAGAWEYA BRANCH.

|                    |        |                    |        |                    |        |
|--------------------|--------|--------------------|--------|--------------------|--------|
| John Youart ....   | £0 5 0 | William Pulley .   | £0 2 6 | John Atkinson ..   | £0 2 6 |
| John Bell .....    | 5 0    | John Galloway ..   | 2 6    | Benjamin Kean ..   | 2 6    |
| David Agnew ....   | 5 0    | Geo. Easterbrook   | 2 6    | Thomas Halcrow .   | 2 6    |
| Thos. Easterbrook  | 2 6    | Jeremiah Fletcher  | 5 0    | Joseph Fletcher .. | 2 6    |
| Jonathan Adamson   | 1 3    | John Simpson ...   | 5 0    | William Reed ....  | 1 3    |
| William Fletcher . | 2 6    | Jas. Easterbrook . | 5 0    |                    |        |

## ELORA BRANCH.

|                     |        |                     |        |                       |        |
|---------------------|--------|---------------------|--------|-----------------------|--------|
| James Middleton     | £0 5 0 | Joseph Bunston .    | £0 2 6 | Henry Wibbie ..       | £0 2 6 |
| Charles Allen ....  | 2 6    | Thos. Land, jun'r.  | 2 6    | Adam Getherer ..      | 2 6    |
| Mrs Allen .....     | 2 6    | Mrs. Headly ....    | 2 6    | Andrew Stephen .      | 2 6    |
| Chas. Allen, jun'r. | 2 6    | Joseph Carder...    | 2 6    | Mrs Roy .....         | 2 6    |
| Henrietta Allen ..  | 2 6    | John Campbell ..    | 2 6    | Samuel Wilson ..      | 2 6    |
| Rowley Wood ...     | 2 6    | Margaret Middleton  | 2 6    | James Ross .....      | 2 6    |
| Francis Headly ..   | 2 6    | Christian Middleton | 2 6    | Fras. Anderson, sen'r | 2 6    |
| Miriam Headly ..    | 2 6    | Alexander Watt .    | 2 6    | John Munro .....      | 2 6    |
| Elizabeth Wood ..   | 2 6    | Benjamin Tribe ..   | 2 6    | George Skan ....      | 2 6    |
| John C. Spencer .   | 2 6    | Mrs Tribe .....     | 2 6    | John Wilkie .....     | 2 6    |
| Thos. Land, sen'r   | 2 6    | Harriet Pinfold ... | 2 6    | William Killpatrick   | 2 6    |
| Fairly Holme ....   | 2 6    | William Hay ....    | 2 6    | George Robinson..     | 2 6    |
| William Reid ....   | 2 6    | Rev. G. Smillie ..  | 2 6    | William Carter ..     | 2 6    |
| James Gorrie ....   | 2 6    | Mrs Smillie ....    | 2 6    | David Morrice ...     | 2 6    |
| George Faskin ..    | 2 6    | A. D. Ferrer, Esq.  | 2 6    | Andrew Burns ...      | 2 6    |
| W. Roy .....        | 2 6    | John A. Davidson    | 2 6    | William Gorrie ..     | 2 6    |
| William Middleton   | 2 6    | John Elkerton....   | 2 6    | Charles Glover ..     | 2 6    |
| William Gibbon..    | 2 6    | Andw. Gorrie, sen.  | 2 6    | M. Wahare .....       | 2 6    |
| James Fraser ....   | 2 6    | Josiah Johnson ..   | 2 6    | Francis Esson ...     | 2 6    |
| George Cromer ..    | 2 6    | Robert Cromer ..    | 2 6    | George Muir ....      | 2 6    |
| Lewis Middleton .   | 2 6    | George Barron ..    | 2 6    | George Clephone .     | 2 6    |
| Ephraim Land ...    | 2 6    |                     |        |                       |        |

be perfect, throughly furnished unto all good works.  
 Nonpareil Bible, 12mo., and Testament, 24mo.  
 Nonpareil Bible, 12mo. Marginal Reference.

tion in righteousness. That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.  
 Ruby Bible, 12mo.

in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.  
 Pearl Bible, 8vo. Marginal Reference.  
 Pearl Bible, Testament, and Psalms, 24mo.

## SPECIMENS OF THE TYPES OF THE SOCIETY'S BIBLES AND TESTAMENTS.

### ENGLISH TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

English Bible, Royal 4to. Marginal Reference.

### LONG-PRIMER TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Long-Primer Bible, 8vo.  
Long-Primer Testament, 8vo.

### NONPAREIL TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Nonpareil Bible, 12mo., and Testament, 24mo.  
Nonpareil Bible, 12mo. Marginal Reference.

### PICA TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Pica Bible, Post 4to. Marginal Reference.  
Pica Bible, 8vo.  
Pica Testament, 8vo.  
Pica Psalms, 8vo.

### BREVIER TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Brevier Bible, 8vo.  
Brevier Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Brevier Testament, 12mo.  
Brevier Testament, with Psalms, 12mo.

### RUBY TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Ruby Bible, 12mo.

### SMALL-PICA TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Small-Pica Bible, 8vo.  
Small-Pica Bible, 8vo. Marginal Reference.

### MINION TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Minion Bible, 8vo. and 24mo.  
Minion Testament, Fcp. 8vo. Marg. Reference.  
Minion Testament, 24mo.  
Minion Psalms, 24mo.

### PEARL TYPE.

All scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works.

Pearl Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Pearl Bible, Testament, and Psalms, 24mo.

# BIBLES AND TESTAMENTS ON SALE

BY THE

Upper Canada Bible Society.

DEPOSITORY, No. 47, YONGE STREET, TORONTO.

(No allowance is made to Subscribers on Bibles and Testaments marked thus \*).

|                                                          |                       | To Societies<br>and others. | To Sub-<br>scribers. |
|----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------|
|                                                          |                       | s. d.                       | s. d.                |
| <b>BIBLES.</b>                                           |                       |                             |                      |
| <b>DIAMOND</b> ,—32mo morocco gilt edges* .....          | <i>fine paper</i>     | 3 4                         |                      |
| coloured calf* .....                                     | <i>ditto</i>          | 2 8                         |                      |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>ditto</i>          | 2 2                         |                      |
| <b>PEARL</b> ,—24mo coloured calf and lettered .....     | <i>ditto</i>          | 2 10                        | 2 6                  |
| plain calf .....                                         | <i>ditto</i>          | 2 6                         | 2 3                  |
| morocco gilt edges* .....                                | <i>ditto</i>          | 3 6                         |                      |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>ditto</i>          | 2 2                         |                      |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>inferior paper</i> | 1 6                         |                      |
| plain calf .....                                         | <i>ditto</i>          | 2 0                         | 1 10                 |
| sheep* .....                                             | <i>ditto</i>          | 1 1                         |                      |
| 8vo with reference, coloured calf and lettered           | <i>fine paper</i>     | 6 0                         | 5 0                  |
| with reference, coloured calf gilt edges ..              | <i>ditto</i>          | 6 6                         | 5 6                  |
| with reference, morocco gilt edges* .....                | <i>ditto</i>          | 6 9                         |                      |
| with reference, roan gilt edges* .....                   | <i>ditto</i>          | 5 0                         |                      |
| <b>RUBY</b> ,—24mo coloured calf and lettered .....      | <i>ditto</i>          | 2 10                        | 2 6                  |
| plain calf .....                                         | <i>ditto</i>          | 2 6                         | 2 3                  |
| morocco gilt edges* .....                                | <i>ditto</i>          | 3 6                         |                      |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>ditto</i>          | 2 4                         |                      |
| plain calf .....                                         | <i>inferior paper</i> | 2 2                         | 1 10                 |
| sheep* .....                                             | <i>ditto</i>          | 1 10                        |                      |
| <b>MINION</b> ,—24mo coloured calf .....                 | <i>fine paper</i>     | 5 4                         | 4 8                  |
| plain calf .....                                         | <i>second quality</i> | 4 6                         | 3 8                  |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>ditto</i>          | 3 9                         |                      |
| plain calf .....                                         | <i>inferior paper</i> | 3 6                         | 3 0                  |
| sheep* .....                                             | <i>ditto</i>          | 2 8                         |                      |
| <b>NONPAREIL</b> ,—12mo coloured calf and lettered ..... | <i>fine paper</i>     | 3 6                         | 3 0                  |
| plain calf .....                                         | <i>second quality</i> | 2 10                        | 2 6                  |
| sheep .....                                              | <i>ditto</i>          | 2 2                         | 2 0                  |
| roan gilt edges* .....                                   | <i>ditto</i>          | 2 6                         |                      |
| plain calf .....                                         | <i>inferior paper</i> | 2 6                         | 2 3                  |
| sheep* .....                                             | <i>ditto</i>          | 1 6                         |                      |
| sheep (for schools and the poor) .....                   | <i>ditto</i>          | 1 3                         |                      |
| with reference, coloured calf and lettered               | <i>fine paper</i>     | 5 6                         | 4 9                  |
| <b>16mo</b> with reference, morocco gilt edges* .....    | <i>ditto</i>          | 6 6                         |                      |
| with reference, roan gilt edges* .....                   | <i>ditto</i>          | 5 0                         |                      |
| with reference, plain calf .....                         | <i>ditto</i>          | 5 3                         | 4 6                  |
| with reference, sheep .....                              | <i>ditto</i>          | 4 6                         | 4 0                  |
| <b>MINION</b> ,—8vo coloured calf and lettered .....     | <i>ditto</i>          | 5 0                         | 4 0                  |
| plain calf .....                                         | <i>second quality</i> | 4 3                         | 3 9                  |
| plain calf .....                                         | <i>inferior paper</i> | 3 9                         | 3 6                  |
| sheep .....                                              | <i>ditto</i>          | 3 3                         | 3 0                  |
| <b>BREVIER</b> ,—8vo coloured calf and lettered .....    | <i>fine paper</i>     | 8 0                         | 6 9                  |
| plain calf .....                                         | <i>second quality</i> | 7 0                         | 5 9                  |
| coloured calf .....                                      | <i>inferior paper</i> | 6 0                         | 5 0                  |
| plain calf .....                                         | <i>ditto</i>          | 5 6                         | 4 9                  |
| sheep .....                                              | <i>ditto</i>          | 4 6                         | 4 0                  |
| with reference, coloured calf and lettered               | <i>fine paper</i>     | 12 9                        | 10 0                 |
| with reference, plain calf .....                         | <i>ditto</i>          | 11 3                        | 9 4                  |
| with reference, sheep .....                              | <i>ditto</i>          | 8 0                         | 7 0                  |

|                                                     |                       | To Societies and others. |       | To Subscribers. |       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|-------|-----------------|-------|
|                                                     |                       | s. d.                    | s. d. | s. d.           | s. d. |
| <b>BIBLES, continued.</b>                           |                       |                          |       |                 |       |
| LONG PRIMER,—8vo coloured calf and lettered         | <i>fine paper</i>     | 9 0                      |       | 7 9             |       |
| plain calf                                          | <i>ditto</i>          | 8 0                      |       | 7 0             |       |
| coloured calf                                       | <i>inferior paper</i> | 7 6                      |       | 6 6             |       |
| sheep                                               | <i>ditto</i>          | 6 0                      |       | 5 0             |       |
| SMALL PICA,—8vo coloured calf and lettered          | <i>fine paper</i>     | 10 0                     |       | 8 0             |       |
| plain calf                                          | <i>second quality</i> | 8 0                      |       | 6 9             |       |
| plain calf                                          | <i>inferior paper</i> | 7 0                      |       | 6 0             |       |
| sheep                                               | <i>ditto</i>          | 6 0                      |       | 5 0             |       |
| with reference, coloured calf and lettered          | <i>fine paper</i>     | 15 6                     |       | 12 0            |       |
| with reference, plain calf                          | <i>ditto</i>          | 14 0                     |       | 11 0            |       |
| with reference, coloured calf                       | <i>inferior paper</i> | 12 0                     |       | 10 0            |       |
| with reference, plain calf                          | <i>ditto</i>          | 11 0                     |       | 9 0             |       |
| with reference, sheep                               | <i>ditto</i>          | 9 0                      |       | 8 0             |       |
| PICA,—8vo morocco gilt edges*                       | <i>fine paper</i>     | 16 0                     |       |                 |       |
| coloured calf and lettered                          | <i>ditto</i>          | 13 6                     |       | 10 6            |       |
| plain calf                                          | <i>ditto</i>          | 12 6                     |       | 10 0            |       |
| sheep                                               | <i>ditto</i>          | 10 8                     |       | 9 0             |       |
| PICA,—Crown 4to with reference, moroc. gilt edges*  | <i>ditto</i>          | 24 0                     |       |                 |       |
| with reference, coloured calf*                      | <i>ditto</i>          | 21 0                     |       |                 |       |
| with reference, plain calf*                         | <i>ditto</i>          | 20 0                     |       |                 |       |
| ENGLISH,—Imperial 4to with ref., moroc. gilt edges* | <i>ditto</i>          | 36 0                     |       |                 |       |
| with reference, coloured calf*                      | <i>ditto</i>          | 30 0                     |       |                 |       |
| with reference, plain calf*                         | <i>ditto</i>          | 28 6                     |       |                 |       |
| ENGLISH,—Demy 4to morocco gilt edges*               | <i>ditto</i>          | 22 0                     |       |                 |       |
| coloured calf                                       | <i>ditto</i>          | 18 0                     |       | 16 6            |       |
| plain calf                                          | <i>ditto</i>          | 17 0                     |       | 15 6            |       |
| sheep                                               | <i>ditto</i>          | 15 0                     |       | 13 6            |       |
| GAELIC,—8vo plain calf                              |                       | 7 0                      |       | 5 6             |       |
| sheep                                               |                       | 6 0                      |       | 4 9             |       |
| 12mo plain calf                                     |                       | 4 4                      |       | 3 6             |       |
| sheep                                               |                       | 3 9                      |       | 3 0             |       |
| GERMAN, ( <i>Long Primer</i> )—8vo plain calf       |                       | 9 3                      |       | 7 0             |       |
| ( <i>Brevier</i> )—12mo plain calf                  |                       | 6 0                      |       | 5 0             |       |
| FRENCH, ( <i>De Sacy</i> )—8vo plain calf           |                       | 6 6                      |       | 5 0             |       |
| ( <i>Ostervald</i> )—12mo plain calf                |                       | 4 6                      |       | 4 0             |       |
| sheep                                               |                       | 4 0                      |       | 3 6             |       |
| ( <i>Ruby</i> )—24mo calf                           |                       | 4 3                      |       | 3 9             |       |
| roan gilt edges*                                    |                       | 4 0                      |       |                 |       |
| LATIN,—12mo calf                                    |                       | 10 0                     |       | 8 0             |       |
| HEBREW,—8vo calf                                    |                       | 21 0                     |       |                 |       |
| IRISH,—8vo calf                                     |                       | 6 6                      |       | 5 6             |       |
| WELSH—8vo sheep                                     |                       | 7 6                      |       | 6 6             |       |
| 12mo demy sheep                                     |                       | 2 6                      |       | 2 0             |       |
| roan gilt edges*                                    |                       | 3 0                      |       |                 |       |

## TESTAMENTS.

|                                            |                   |      |  |       |  |
|--------------------------------------------|-------------------|------|--|-------|--|
| DIAMOND,—48mo roan gilt edges*             |                   | 0 7½ |  |       |  |
| sheep*                                     |                   | 0 6  |  |       |  |
| PEARL,—24mo coloured calf                  |                   | 1 3  |  | 1 0   |  |
| roan gilt edges*                           |                   | 0 9  |  |       |  |
| sheep*                                     |                   | 0 7½ |  |       |  |
| RUBY,—24mo roan gilt edges*                |                   | 0 9  |  |       |  |
| sheep*                                     |                   | 0 7½ |  |       |  |
| NONPAREIL,—24mo sheep*                     |                   | 0 8  |  |       |  |
| MINION,—24mo coloured calf                 |                   | 1 4  |  | 1 1   |  |
| roan gilt edges*                           |                   | 1 0  |  |       |  |
| sheep*                                     |                   | 0 9  |  |       |  |
| 8vo foolscap with reference, coloured calf | <i>fine paper</i> | 3 6  |  | 2 10' |  |
| with reference, roan gilt edges*           | <i>ditto</i>      | 3 0  |  |       |  |
| with reference, sheep                      | <i>ditto</i>      | 2 6  |  | 2 0'  |  |

| TESTAMENTS, <i>continued.</i>                   |                       | To Societies<br>and others. | To Sub-<br>scribers. |
|-------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------|
|                                                 |                       | s. d.                       | s. d.                |
| BREVIER,—12mo coloured calf .....               | <i>fine paper</i>     | 2 3                         | 1 9                  |
| sheep .....                                     | <i>ditto</i>          | 1 3                         | 1 0                  |
| sheep* .....                                    | <i>inferior paper</i> | 0 7½                        |                      |
| sheep* (for schools and the poor) .....         | <i>ditto</i>          | 0 6½                        |                      |
| LONG PRIMER,—8vo coloured calf .....            | <i>fine paper</i>     | 4 0                         | 3 3                  |
| sheep .....                                     | <i>ditto</i>          | 2 3                         | 1 9                  |
| PICA,—8vo coloured calf .....                   | <i>ditto</i>          | 4 6                         | 3 9                  |
| sheep .....                                     | <i>ditto</i>          | 2 10                        | 2 4                  |
| sheep .....                                     | <i>inferior paper</i> | 2 3                         | 2 0                  |
| ENGLISH,—8vo coloured calf .....                | <i>fine paper</i>     | 6 0                         | 5 0                  |
| sheep .....                                     | <i>ditto</i>          | 4 6                         | 3 9                  |
| —————                                           |                       |                             |                      |
| GAELIC,—12mo sheep .....                        |                       | 2 0                         | 1 6                  |
| 24mo sheep .....                                |                       | 1 4                         | 1 1                  |
| GERMAN, ( <i>Long Primer</i> )—8vo sheep .....  |                       | 2 10                        | 2 4                  |
| 24mo sheep .....                                |                       | 1 6                         | 1 2                  |
| FRENCH, ( <i>De Sacy</i> )—12mo sheep .....     |                       | 1 6                         | 1 3                  |
| ( <i>London</i> )—32mo .....                    |                       | 1 1                         | 0 11                 |
| FRENCH & ENGLISH,—12mo parallel columns, sheep. |                       | 3 3                         | 2 9                  |
| GREEK,—24mo coloured calf* .....                |                       | 5 10                        |                      |
| ( <i>Valpy's</i> )—12mo* .....                  |                       | 6 0                         |                      |
| HEBREW,—32mo cloth* .....                       |                       | 6 3                         |                      |
| ITALIAN,—32mo* .....                            |                       | 1 6                         |                      |
| IRISH,—12mo sheep .....                         |                       | 1 6                         | 1 2                  |

## TESTAMENTS WITH BOOK OF PSALMS.

|                                                |     |     |
|------------------------------------------------|-----|-----|
| PEARL,—24mo coloured calf .....                | 2 0 | 1 6 |
| MINION,—24mo sheep .....                       | 1 2 | 1 0 |
| BREVIER,—12mo sheep .....                      | 1 4 | 1 1 |
| GERMAN, ( <i>Long Primer</i> )—8vo sheep ..... | 3 4 | 3 0 |

## BOOK OF PSALMS.

|                                                 |     |     |
|-------------------------------------------------|-----|-----|
| PEARL,—24mo embossed cloth and lettered* .....  | 0 9 |     |
| MINION,—24mo embossed cloth and lettered* ..... | 0 9 |     |
| PICA,—8vo embossed roan and lettered .....      | 2 0 | 1 8 |

## INDIAN (CHIPPEWAY.)

|                   |     |     |
|-------------------|-----|-----|
| Genesis .....     | 3 0 | 2 3 |
| St. Matthew ..... | 2 0 | 1 6 |
| St. John .....    | 4 0 | 3 0 |

☞ Branches, &c., in the country, are particularly requested, when they order Books from the Depository, to provide a conveyance, or direct how they may be forwarded without delay.

\*\* The Committee of the Upper Canada Bible Society earnestly request the Branches and Associations connected with them to make their Remittances as promptly as possible, in consequence of the *urgent solicitation* of the British Societies for *cash payments*.